

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta
16. syyskuuta 2005

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1487/2005, annettu 12 päivänä syyskuuta 2005, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien viimeisteltyjen polyesterifilamenttikankaiden tuonnissa sekä kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta	1
	Komission asetus (EY) N:o 1488/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	17
	Komission asetus (EY) N:o 1489/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, 16 päivästä syyskuuta 2005 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla	19
	Komission asetus (EY) N:o 1490/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 1462/2005 vahvistettujen sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta	22
	Komission asetus (EY) N:o 1491/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1138/2005 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 5. osittaista tarjouskilpailua varten	24
	Komission asetus (EY) N:o 1492/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta	25
	Komission asetus (EY) N:o 1493/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, voion vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 581/2004 säädettyssä pysyvässä tarjouskilpailussa	33
	Komission asetus (EY) N:o 1494/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta rasvattomalle maitojauheelle asetuksessa (EY) N:o 582/2004 säädettyssä pysyvässä tarjouskilpailussa	35
	★ Komission asetus (EY) N:o 1495/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelimen hallussa olevan maissin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 1166/2005 muuttamisesta tarjouskilpailun kattaman määrän osalta	36

★ Komission asetus (EY) N:o 1496/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Itävallan interventioelimen hallussa olevan maissin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 1168/2005 muuttamisesta tarjouskilpailun kattaman määrän osalta	37
★ Komission asetus (EY) N:o 1497/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppasopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä tehdyn neuvoston ja komission päätöksen 2005/430/EY, Euratom oikaisemisesta	38
★ Komission asetus (EY) N:o 1498/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä interventioelinten sokerinoston ja -myynnin osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1262/2001 muuttamisesta	39
★ Komission asetus (EY) N:o 1499/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten koljan kalastuksen kieltämisestä ICES-alueilla I ja II (Norjan vedet)	40
Komission asetus (EY) N:o 1500/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 1058/2005 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta	42
Komission asetus (EY) N:o 1501/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 1438/2005 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta	43
Komission asetus (EY) N:o 1502/2005, annettu 15 päivänä syyskuuta 2005, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1059/2005 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ...	44

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2005/652/EY:

★ Komission päätös, tehty 20 päivänä lokakuuta 2004, valtioneudesta C 38/03, jonka Espanja on toteuttanut (Espanjan valtion omistamille telakoille myönnettävä uusi rakenneuudistustuki) (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 3918) ⁽¹⁾	45
---	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1487/2005,**annettu 12 päivänä syyskuuta 2005,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien viimeistelyjen polyesterifilamenttikankaiden tuonnissa sekä kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty komission kuultua neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Väliaikaiset toimenpiteet**

(1) Komissio otti 15 päivänä maaliskuuta 2005 asetuksella (EY) N:o 426/2005⁽²⁾, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetus', käyttöön väliaikaisen polkumyöntitullin tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevien viimeistelyjen polyesterifilamenttikankaiden tuonnissa.

(2) Polkumyöntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahinkoanalyysin kannalta merkityksellinen kehityssuuntausten tarkastelu kattoi 1 päivän tammikuuta 2000 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

2. Menettelyn jatko

(3) Sen jälkeen kun tiettyjen Kiinasta peräisin olevien viimeistelyjen polyesterifilamenttikankaiden tuonnissa oli

otettu käyttöön väliaikainen polkumyöntitulli, kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella väliaikaista tullia koskeva asetus oli annettu. Kaikille osapuolille asetettiin määräaika, jossa ne voivat esittää huomautuksia näiden ilmoitusten johdosta.

(4) Eräät osapuolet esittivät kirjallisia huomautuksia. Suullista kuulemistä pyytäneille osapuolille annettiin siihen tilaisuus. Komissio hankki ja tarkisti kaikki tarpeellisina pitämänsä tiedot. Osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset tutkittiin ja väliaikaisia päätelmiä muutettiin tarvittaessa niiden perusteella.

(5) Komissio ilmoitti myös kaikista olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella se aikoi suositella lopullisen polkumyöntitullin käyttöönottoa ja väliaikaisen tullin vakuutena olleiden määrien lopullista kantamista. Osapuolille asetettiin myös määräaika, jonka kuluessa ne voivat esittää huomautuksia tämän ilmoituksen johdosta. Osapuolten suullisia ja kirjallisia huomautuksia tarkasteltiin ja lopullista polkumyöntitullia koskevaa ehdotusta muutettiin tarvittaessa niiden perusteella.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

(6) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 11 kappaleessa määriteltiin tarkasteltavana olevan tuotteen olevan sellaiset viimeistellyt polyesterifilamenttia olevat värjätyt tai painetut vaatekankaat, jotka on kudottu synteettikuitufilamenttilangasta ja joissa on vähintään 85 painoprosenttia teksturoituja tai teksturoimattomia polyesterifilamentteja. Selvennetäköön tässä, että vaikka tarkasteltavana olevaa tuotetta käytetään tavallisesti vaatteiden valmistuksessa, muun muassa vuorikankaana ja anorakkien, urheilu- ja hiihtovaatteiden, alusvaatteiden ja muotituotteiden materiaalina, sitä voidaan, vaikkakin vähemmässä määrin, käyttää myös muihin tarkoituksiin. Näin ollen kaikki edellä kuvatun kaltaiset viimeistellyt polyesterifilamenttikankaat kuuluvat tuotteen määritelmän piiriin niiden lopullisesta käyttötarkoituksesta huolimatta. Käytettiinpä tarkasteltavana olevaa tuotetta sitten mihin tahansa tarkoitukseen, sen fyysiset, tekniset ja kemialliset perusominaisuudet ovat samat, eivätkä tuotteen käyttötarkoituksen erot vaikuta sen määritelmään.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUVL L 69, 16.3.2005, s. 6.

- (7) Myös valkoiseksi värjättyjen kankaiden vahvistetaan kuuluvan tuotteen määritelmän soveltamisalaan. Ne on kuitenkin erotettava synteettikuitufilamenttilangasta kudotusta valkaisuammattomasta kankaasta (jollaista kutsutaan myös harmaaksi kankaaksi), joka on kudottu mutta värjäämätön tuote ja jota käytetään tarkasteltavana olevan tuotteen raaka-aineena. Kyseinen tuote ei siis kuulu tuotteen määritelmän soveltamisalaan. Koska edellä määritellyt valkoiseksi värjätty kankaat kuuluvat CN-koodeihin ex 5407 51 00, ex 5407 61 10 ja 5407 69 10, kyseiset CN-koodit on lisätty tämän asetuksen artiklaosaan.
- (8) Samaten vahvistetaan, että tarkasteltavana oleva tuote olisi erotettava myös sellaisista erivärisistä polyesterifilamenttilangoista kudotuista kankaista, jotka valmistetaan värjätystä langasta ja joiden kuviointi on tehty kutomalla. Viimeksi mainittu tuote on fyysisiltä ja kemiallisilta perusominaisuuksiltaan erilainen, sillä sen raaka-aine (värjätty lanka) on eri ja sen kuviointi on tehty kutomalla eikä painamalla tai värjäämällä. Lisäksi tämäntyyppistä viimeisteltyä kangasta käytetään tavallisesti sisustustekstiilinä, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta puolestaan käytetään lähes yksinomaan vaatteiden valmistuksessa.
- (9) Useat asianomaiset osapuolet väittivät, että viimeisteltyjä polyesterifilamenttikankaita, joita käytetään huonekaluissa tai sisustuksessa, ei pitäisi sisällyttää polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden soveltamisalaan. Eräs sateenvarjoissa käytettäviä polyesterikankaita tuova osapuoli väitti myös, että niiden tuomat kankaat eroavat vaateusteollisuudessa käytettävistä kankaista eikä niitä voidakaan käyttää vaatteissa painoeron vuoksi.
- (10) Tutkimuksessa vahvistettiin, että tiettyä osaa tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmään kuuluvista kankaista käytetään huonekaluissa ja sisustuksessa, joskin vähemmässä määrin. Kyseiset kankaat ovat kuitenkin joistakin eroista, kuten erilaisesta väristä, langan paksuudesta tai viimeistelystä, huolimatta teknisiltä, fyysisiltä ja kemiallisilta perusominaisuuksiltaan samanlaisia kuin vaateuskankaat. Tämän vuoksi katsottiin, että niitä ei pitäisi jättää tuotteen määritelmän soveltamisalan ulkopuolelle.
- (11) Yksi asianomainen osapuoli väitti, että riippuen tuotteen käyttötarkoituksesta, esimerkiksi sen käytöstä huokeiden vaatteiden vuorikankaana tai kalliiden vaatteiden kankaana, kankaan hinnoissa ja laadussa on merkittäviä eroja, ja että kyseisiä tuotteita ei pitäisi pitää yhtenä tarkasteltavana olevana tuotteena.
- (12) Muistutettakoon, että eri tuotetyyppien ja hintojen erot on otettu huomioon tutkimuksessa vahvistettujen tuotevalvontakoodien (PCN-koodien) yhteydessä, millä varmis-

tetaan, että eri tuotetyyppejä vertaillaan ainoastaan samankaltaisiin tuotteisiin.

- (13) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 15 kappaleessa todetaan, että yhteisön tuotannonalan tuottajat ja yhteisön markkinoilla myymät sekä asianomaisissa maissa tuotetut ja niistä yhteisöön vietyt viimeistelty polyesterifilamenttikankaat ovat komission mukaan samankaltaisia tuotteita, koska eri tuotetyyppien fyysisissä ja kemiallisissa perusominaisuuksissa ja käyttötarkoituksissa ei ollut todettu eroja.
- (14) Koska muita tuotteen määritelmää ja samankaltaista tuotetta koskevia huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 11–16 kappaleessa esitetyt tiedot ja väliaikaiset päätelmät voidaan vahvistaa.

C. MENETTELYN OSAPUOLET

- (15) Eräs osapuoli pyysi, että yhteistyössä toimineiden yhteisön tuottajien tiedot julkaistaisiin, jotta asianomaiset osapuolet voisivat arvioida niiden asemaa koskevien edellytysten täyttymistä. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 8 kappaleen a alakohdassa mainitaan, yhteisön tuottajat pyysivät perusasetuksen 19 artiklan mukaisesti, ettei niitä koskevia tietoja saatettaisi julkisiksi, koska sillä olisi niiden kannalta huomattavan epäsuotuisa vaikutus. Koska eräät niistä ostavat polyesterilankoja (pääasiallisinta raaka-ainettaan) kiinalaisilta tavantarjoimittajilta, on olemassa kustotoimien vaara. Yhteisön tuottajien pyyntö todettiin riittävästi perustelluksi, joten siihen suostuttiin.

D. POLKUMYYNTI

1. Markkinatalouskohtelu

- (16) Tässä tutkimuksessa 49 Kiinassa toimivaa vientiä harjoittavaa tuottajaa ilmoittautui ja pyysi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan nojalla markkinatalouskohtelua. Kunkin pyynnön osalta tarkasteltiin erikseen, täytyvätkö kyseisessä artiklassa säädetyt edellytykset.
- (17) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 23 kappaleessa esitettiin, 25 yritystä pystyi näin osoittamaan täyttävänsä viisi markkinatalouskohtelun edellytystä. Muille yrityksille ei voitu myöntää markkinatalouskohtelua: kymmenen niistä ei toiminut tutkimuksessa riittävästi yhteistyössä, sillä ne eivät toimittaneet tarvittavia tietoja, ja 14 muun ei todettu täyttävän perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa säädetyt edellytyksiä. Syyt esitetään lyhyesti seuraavassa taulukossa:

Yritys	Edellytys				
	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan ensimmäinen luettelukohta	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan toinen luettelukohta	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan kolmas luettelukohta	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan neljäs luettelukohta	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan viides luettelukohta
1	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy
2	Täyttyy	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
3	Täyttyy	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
4	Ei täyty	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
5	Ei täyty	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
6	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
7	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
8	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
9	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy
10	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy
11	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy
12	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
13	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
14	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy

Lähde: Yhteistyössä toimineiden kiinalaisten viejien tarkastetut kyselylomakevastaukset.

- (18) Asianomaisille yrityksille ja valituksen tekijälle annettiin tilaisuus esittää huomautuksia edellä esitetystä päätelmästä. Asianomaisten osapuolten esittämien huomautusten arvioinnin tuloksia käsitellään tarkemmin seuraavassa.
- (19) Todettakoon yleisesti, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan mukaan todistustaakka on markkinatalouskohtelua pyytävillä vientiä harjoittavilla tuottajilla, sillä kyseisessä alakohdassa säädetään, että asianomaisten yritysten on esitettävä riittävästi todisteita siitä, että ne toimivat markkinatalousolosuhteissa. Jos asia on edelleen epäselvä esimerkiksi siksi, että asianomainen yritys ei ole voinut toimittaa tarvittavia tai riittäviä tietoja, markkinatalouskohtelua ei voida myöntää.
- (20) Todettakoon lisäksi, että jokaisen perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa luetelluista viidestä edellytyksestä on täytyttävä täysimääräisesti, jotta yritykselle voidaan myöntää markkinatalouskohtelu. Toisin sanoen markkinatalouskohtelua ei voida myöntää, jos jokin edellytys täyttyy vain osittain. Samaten yhteisön toimielimet tutkivat vakiintuneen käytäntönsä mukaisesti, täyttääkö etuyhteydessä olevien yritysten ryhmä kokonaisuutena markkinatalouskohtelun edellytykset. Tämä merkitsee sitä, että kunkin etuyhteydessä olevan yrityksen, joka tuottaa ja/tai myy tarkasteltavana olevaa tuotetta, olisi osoitettava täyttävänsä nämä edellytykset.
- (21) Yritykset nro 4, 5, 9 ja 14 väittivät tässä yhteydessä, että sen arvioiminen, olisiko yritykselle myönnettävä markkinatalouskohtelu, olisi tehtävä yleisin perustein ja että koska komissio totesi, että vain tietyt seikat asiaa koskevista edellytyksistä jäivät täyttymättä, niille olisi myönnettävä markkinatalouskohtelu. Väitteet hylättiin johdanto-osan 20 kappaleessa mainituista syistä.
- (22) Yritykset nro 4 ja 5 väittivät myös, että komission päätelmät siitä, etteivät ne täyttäneet ensimmäistä edellytystä, oli tehty riittämättömin perustein. Tältä osin olisi huomattava, että molempien yritysten tapauksessa kävi tarkastuskäynnin yhteydessä ilmi, että yritys oli joko toimitanut harhaanjohtavaa tietoa markkinatalouskohtelun pyytämistä koskevassa lomakkeessaan tai jättänyt tärkeitä tietoja antamatta. Yrityksistä toisen tapauksessa todettiin paikalla tehdyssä tarkastuksessa, että sen yksityisyrietykseksi väitetty merkittävä raaka-aineen toimittaja olikin valtion omistama. Yrityksen väitettä siitä, ettei sen voida odottaa tietävän tavarantoimittajiensa omistuksen yksityiskohtia, ei voitu hyväksyä, sillä yritys ilmoitti nimenomaisesti lomakkeessaan, että tavarantoimittaja oli yksityisomistuksessa, minkä se vahvisti nimenomaisesti myös tarkastuskäynnin yhteydessä. Toisen yrityksen osalta todettiin tarkastuskäynnillä, että vaikka markkinatalouskohtelun pyytämistä koskevassa lomakkeessa nimenomaisesti

pyydettiin ilmoittamaan tiedot pääasiallisista raaka-aineen toimituksista, yritys ei tätä tehnyt. Näin ollen tarkistus vaikeutui huomattavasti, eikä pystytty tarkistamaan, tehtiinkö kustannuksia koskevat päätökset markkinoinhin perustuvien viitteiden perusteella sekä ilman merkittävää valtion puuttumista tässä suhteessa. Tämän vuoksi yritysten väitteet hylättiin.

(23) Yritykset nro 3, 9 ja 14 väittivät, että pelkästään se seikka, että tilintarkastajat ovat antaneet ehdollisen lausunnon niiden tilinpäätöksestä, ei ole riittävä peruste sille, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan toisen edellytyksen ei katsota täyttyvän. Yritys nro 2 kiisti komission päätelmät siitä, ettei yrityksellä ole yhtä ainoaa selkeää kirjanpitoa, joka on riippumattoman tarkastuksen kohteena ja jota sovelletaan kaikkeen toimintaan. Yritykset nro 4 ja 5 väittivät lisäksi, että koska niillä on selkeä kirjanpito, joka on riippumattoman tarkastuksen kohteena, toisen edellytyksen pitäisi katsoa täyttyvän.

(24) Yleisesti todettakoon, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan toisen edellytyksen mukaan asianomaisten yritysten on osoitettava, että niillä on yksi ainoa selkeä kirjanpito, joka on riippumattoman tarkastuksen kohteena kansainvälisten kirjanpitonormien mukaisesti, jotta kirjanpidon luotettavuutta voidaan arvioida polkumyyntiä koskevan arvion asianmukaisuuden varmistamiseksi. Polkumyntilaskelmat perustuvat pääasiassa yritysten kirjanpitoon sisältyviin tietoihin muun muassa tuloista, kustannuksista, voitoista ja varastoista, joten niiden on oltava luotettavia. Polkumyyntiä koskevalla tarkastuskäynnillä tarkastetaan juuri kyseinen kirjanpito. Lisäksi muistutettakoon, että tilintarkastajan lausunto (ehdoton tai ehdollinen hyväksyntä tai kieltäytyminen hyväksymästä) riippuu tileissä havaittujen eroavuuksien merkittävyydestä. Se, että tilintarkastaja ei kieltäydy hyväksymästä kirjanpitoa, ei itsessään tarkoita, että kirjanpito on oikea, vaan siihen tarvitaan tilintarkastajan varaukseton hyväksyntä.

(25) Yrityksistä 3, 9 ja 14 todettakoon erityisesti, että tilintarkastajien varaukset olivat varsin merkittäviä. Yhden yrityksen tapauksessa tilintarkastajat eivät pystyneet todentamaan tietoja varastojen saldosta vuoden lopussa tai vuotuisista myyntikustannuksista. Toisen yrityksen tapauksessa tilintarkastajien raportissa todettiin, että he eivät pystyneet tarkistamaan varastoja vuoden lopussa "rajoitettujen olosuhteiden" vuoksi. Todettakoon, että varastojen arvo oli yli 10 prosenttia kyseisen yrityksen koko taseesta. Lisäksi yrityksen toimittama kirjanpito ei vastannut tilintarkastajien raportissa tarkoitettua kirjanpitoa, mikä antaa aiheutta epäillä, toimitettiinko tutkimusta varten oikea tarkastettu kirjanpito. Viimeistä yritystä koskevat merkittävät varaukset liittyivät vuoden 2002 tilinpäätökseen. Huolimatta siitä, ettei kirjanpito menettelyihin ol-

lut tehty mitään ilmeisiä muutoksia eikä aiempina vuosina havaittujen epäkohtien suhteen ollut tehty mukautuksia, vuoden 2003 kirjanpitoon ei kohdistunut samantyyppisiä varauksia, minkä vuoksi oli aiheutta epäillä, oliko kirjanpito tarkastettu riippumattomalla tavalla kansainvälisten kirjanpitonormien mukaisesti. Lisäksi kirjanpidolla ei ollut edes osakkaiden hyväksyntää. Tämän vuoksi kyseisten yritysten väitteet hylättiin.

(26) Yrityksen nro 2 väitteestä todettakoon, että tieto tilintarkastajien edellyttämistä merkittävistä mukautuksista, joiden seurauksena voitot puolittuivat, oli merkitty ainoastaan tilinpäätökseen, ei yrityksen kirjanpitoon. Syynä tähän oli, että yritys halusi tuotonsa näyttävän paremmalta kirjanpidossaan muihin tarkoituksiin. Kirjanpitoa ei siis voitu täsmäyttää tarkastetun tilinpäätöksen kanssa, millä olisi ollut välitön ja merkittävä vaikutus polkumyntilaskelmiin. Tämän perusteella pääteltiin, ettei yrityksellä ollut yhtä ainoaa selkeää kirjanpitoa, jota sovelletaan kaikkeen toimintaan. Koska yritys ei toimittanut muita asiaan liittyviä tietoja, kyseiset päätelmät voidaan vahvistaa ja väite hylätään.

(27) Yritysten nro 4 ja 5 tapauksessa kirjanpidossa todettiin merkittäviä eroavuuksia tarkastuskäynnin aikana. Yritykset väittivät, että eroavuudet johtuivat laskuvirheistä ja että komissio ei ollut tehnyt perinpohjaista analyysia, vaan oli ymmärtänyt tilanteen väärin. Muistutettakoon ensinnäkin, että tarkastuksessa mahdollisesti heräävien epäilyjen selvittäminen tai poistaminen on asianomaisten yritysten tehtävä. Lisäksi yritykset eivät toimittaneet tiettyjä pyydettyjä asiakirjoja markkinatalouskohtelun pyytämistä koskevan lomakkeen tietojen tarkastamisen yhteydessä, joten tietoja ei voitu tarkastaa eikä ottaa huomioon. Todettujen eroavuuksien vuoksi kirjanpidon luotettavuus on erittäin kyseenalaista, minkä vuoksi on vahvistettava, että niitä ei voitu katsoa tarkastetun kansainvälisten kirjanpitonormien mukaisesti. Koska yritykset eivät toimittaneet muita asiaan liittyviä tietoja, kyseiset päätelmät voidaan vahvistaa ja väitteet hylätään.

(28) Edellä mainitut yritykset nro 4 ja 5 sekä yritys nro 6 väittivät, että päätelmät siitä, etteivät ne täyttäneet kolmatta edellytystä, olivat perusteettomia.

(29) Yritys nro 4 väitti, että komissio ei voinut perustellusti päätellä, että osakkaat saivat yksityistämisen yhteydessä alennusta maksamastaan hinnasta. Tutkimuksesta kävi kuitenkin ensinnäkin ilmi, että yrityksen arvoksi

- määritettiin vain 25 prosenttia sen nettokirjanpitoarvosta yksityistämisen aikaan, mikä antaa aihetta epäillä arvonnääritysraportin luotettavuutta. Vieläkin merkittävämpää oli, että yrityksen uudet osakkaat maksoivat osakkuudestaan vain osan kyseisestä hinnasta. Todettiin, että jäljelle jäävän osan maksoi kolmas yritys, jota koskevia tietoja (erityisesti sen omistusta koskevia tietoja) yritys nro 4 ei suostunut luovuttamaan. Tämän vuoksi epäilyjä siitä, että kyseinen kolmas yritys oli valtion omistama, ei voitu poistaa. Väitettä siitä, että tietoja ei voitu antaa liikesalaisuuden suojelemiseksi, ei voida hyväksyä, sillä polkumyöntutkimuksissa viranomaiset kohtelevat kaikkia tarkastuskäynnillä saamiaan luottamuksellisia asiakirjoja luottamuksellisina perusasetuksen 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti, eikä niistä siis missään tapauksessa toimitetaisi tietoja ulkopuolisille. Tämän vuoksi väite hylättiin.
- (30) Yritys nro 5 kiisti komission markkinatalouskohtelun kolmatta edellytystä koskevat kielteiset päätelmät väittäen, että se osti pääasialliset laitteensa etuyhteydessä olvalta yksityisyrittäjästä ja että käyttöomaisuuden siirto tapahtui näin ollen markkinahintaan. Olisi huomattava, että tässä tapauksessa komission päätelmät perustuivat siihen, että yritys oli alun perin ilmoittanut markkinatalouskohtelun pyytämistä koskevassa lomakkeessaan, että se osti kaiken käyttöomaisuutensa avoimilta markkinoilta, mikä todettiin vääräksi tarkastuskäynnillä. Todettiin, että kaikki käyttöomaisuus siirrettiin tosiasiaa yrityksen osakkaalta. Yritys ei pystynyt selvittämään, millä tavalla ja millä hinnalla sen osakas oli alun perin ostanut kyseisen käyttöomaisuuden. Yritys ei siis pystynyt osoittamaan, että käyttöomaisuuden siirto oli tapahtunut markkinahintaan, eikä näin ollen pystynyt osoittamaan, että sen tuotantokustannuksiin ja taloudelliseen tilanteeseen ei kohdistu aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä peräisin olevia merkittäviä vääristymiä. Koska yritys toimitti harhaanjohtavaa tietoa käyttöomaisuutensa alkuperästä, tietojen tarkastaminen vaikeutui merkittävästi. Koska muita asiaan liittyviä tietoja ei saatu, kyseiset päätelmät voidaan vahvistaa ja väite hylätään.
- (31) Yritys nro 6 väitti, että sen perusteella, että kaikesta omaisuudesta tehdään samat kiinteämääräiset poistot, ei pidä päätellä, että yrityksen taloudelliseen tilanteeseen ei kohdistu vääristymiä. Lisäksi yritys väitti, että maankäyttöoikeuden osto, jonka hintaa komission yksiköt pitivät poikkeuksellisen alhaisena, oli puhdas markkinatoimi, johon valtio ei puuttunut lainkaan. Väitteet hylättiin sillä perusteella, että se, että kyseinen aiemmin yhteisomistuksessa ollut yritys teki samat kiinteämääräiset poistot kaikesta omaisuudestaan, ei heijasta taloudellista todellisuutta, vaan merkitsee tuotantokustannusten ja yrityksen taloudellisen tilanteen merkittävää vääristymistä. Valtion omistaman maan käyttöoikeuden hankkimiseen liittyi siis olennaisena osapuolena valtio, eikä yritys pystynyt osoittamaan, että ostohinta, joka vaikutti epätavallisen alhaiselta verrattuna yrityksen aiemmin maksamaan vuosivuokraan, olisi ollut markkina-arvoa vastaava.
- (32) Huomattakoon, että eräät vientiä harjoittavat tuottajat väittivät myös, että komission päätelmät, joiden perusteella niiltä evättiin markkinatalouskohtelu, perustuivat väärin tulkintoihin. Ne eivät kuitenkaan toimittaneet lisätietoja asiasta, joten väitteet oli hylättävä. Ainoastaan yksi yritys pystyi toimittamaan päteviä selvityksiä, ja muiden väitteet oli hylättävä.
- (33) Yritys nro 9 väitti yleisemmällä tasolla, että se, että sen tiloihin ei tehty tarkastuskäyntiä, oli epäedullista sille ja syrjivää verrattuna niihin yrityksiin, joiden tiloihin oli tehty tarkastuskäynti. Kaksi muuta yritystä väitti, että se, että tarkastuskäynnillä tarkastettiin samanaikaisesti sekä markkinatalouskohtelun pyytämistä koskevaan lomakkeeseen että polkumyöntiin liittyvään kyselylomakkeeseen sisältyvät tiedot, oli epäedullista niille, samoin kuin se, että komissio ei pitäytynyt markkinatalouskohtelusta päättäessään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa säädetystä kolmen kuukauden määräajassa.
- (34) Tältä osin on muistettava, että perusasetuksen 16 artiklan mukaan tarkastuskäynnit eivät ole pakollisia vaan niitä tehdään tarvittaessa. Tässä tapauksessa yrityksen nro 9 esittämä markkinatalousasemaa koskeva pyyntö hylättiin jo arvioitaessa sitä ensimmäistä kertaa, sillä huolimatta siitä, että yritykselle ilmoitettiin kirjeitse, että sen toimitamat tiedot olivat puutteelliset, yritys ei pystynyt osoittamaan kaikkien edellytysten täyttyvän. Muista väitteistä on todettava, että eri tarkastusten hoitaminen samalla käynnillä ja kolmen kuukauden määräajan ylittyminen johtuvat siitä, että tässä menettelyssä oli mukana suuri määrä vientiä harjoittavia tuottajia ja että otantaa koskevia säännöksiä voitiin soveltaa ainoastaan polkumyöntilaskelmiin. Tutkimuksessa oli siis tehtävä huolellinen ja aikaavievä analyysi kustakin markkinatalouskohtelun pyytämistä koskevasta lomakkeesta. Joka tapauksessa on katsottava, että tarkastusten samanaikaisuuteen ja määräaikojen ylittymiseen ei liity mitään ilmeisiä oikeudellisia seuraamuksia eikä kielteisiä vaikutuksia, ja kuten aiemmissa tutkimuksissa on jo päätelty, että näissä olosuhteissa voitiin tehdä pätevä markkinatalouskohtelua koskeva määrittely. Tämän vuoksi väitteet hylättiin.
- (35) Lopuksi todettakoon, että valituksen tekijän väite siitä, että markkinatalousaseman pyytämistä koskevien lomakkeiden tiedot olisi tarkastettava tekemällä tarkastuskäynti kaikkien yritysten toimitiloihin, hylättiin johdanto-osan 34 kappaleessa jo esitetyistä syistä.

2. Yksilöllinen kohtelu

- (36) Muistutettakoon, että yksilöllinen kohtelu myönnettiin 18 yritykselle (joista 13 ei ollut saanut pyytämänsä markkinatalouskohtelua), sillä niiden todettiin täyttävän kaikki perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetty yksilöllisen kohtelun edellytykset.

- (37) Kolme yritystä, joille ei myönnetty yksilöllistä kohtelua, väitti joko, että niille ei ollut annettu riittävästi aikaa toimittaa markkinatalouskohtelun / yksilöllisen kohtelun pyytämistä koskevaa lomaketta tytäryhtiöidensä osalta tai että niiden tytäryhtiöiden toiminnan rajoittuneisuuden vuoksi kyseisen lomakkeen toimittamiselle ei ollut perusteltua tarvetta.
- (38) Kyseisten kolmen yrityksen tapauksessa olisi huomattava, että yksikään niistä ei alun perin toimittanut markkinatalouskohtelun / yksilöllisen kohtelun pyytämistä koskevaa lomaketta asetetussa määräajassa. Ensimmäisen arviointivaiheen jälkeen asianomaisia yrityksiä pyydettiin puutteista ilmoittavalla kirjeellä toimittamaan kyseinen pyyntölomake tietyssä määräajassa myös niihin etuysteydessä olevista yrityksistä, jotka ovat osallisina tarkasteltavana olevan tuotteen myynnissä tai tuotannossa. Tällaisia lomakkeita ei kuitenkaan vastaanotettu, eikä määräaika voitu pidentää, jottei syrjittäisi niitä yrityksiä, jotka olivat toimittaneet tarvittavat tiedot annetussa määräajassa. Tältä osin huomattakoon, että koska tapaus oli monimutkainen ja siinä oli osallisena suuri määrä yrityksiä, joiden markkinatalouskohtelua / yksilöllistä kohtelua koskevat pyynnöt oli tarkasteltava kukin erikseen, ja koska polkumyynnin määrittämisessä oli sovellettava otantamenettelyä koskevia säännöksiä, lomakkeiden toimittamisen määräjän pidentäminen olisi myös estänyt tutkimuksen päätökseen saattamisen asetetussa määräajassa. Yrityksen toiminnan rajoittuneisuus ei myöskään merkitse, ettei yrityksen tarvitse todistaa täyttävänsä vaaditut edellytykset. Tämän vuoksi nämä väitteet hylättiin.

3. Otanta

- (39) Yksi vientiä harjoittava tuottaja väitti, että otoksen valinta ei ollut asianmukainen, sillä se oli tehty yksinomaan vientimäärien perusteella, ja että kyseinen vientiä harjoittava tuottaja olisi pitänyt sisällyttää otokseen sen yhteisöön viemien tuotteiden arvonlisäyksen suuruuden vuoksi.
- (40) Väite oli kuitenkin hylättävä, sillä otokseen sisällytettävien yritysten valinta tehtiin perusasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti rajoittamalla tutkimus suurimpaan mahdollisen myynnin määrään, jota voidaan kohtuullisesti tarkastella käytettävissä olevassa ajassa.
- (41) Toinen vientiä harjoittava tuottaja kiisti päätelmät siitä, että koska se oli nimenomaisesti kieltäytynyt osallistumasta otokseen, sitä ei voitu pitää yhteistyössä toimivana osapuolena. Yritys väitti ensinnäkin, että perusasetuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaan otoksen valinnassa on otettava huomioon asianomaisten osapuolten suostumus, joten ne voivat myös jättäytyä otoksen ulkopuolelle. Se väitti toiseksi, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaan tarkastuskäynti ei ole pakollinen sen osoittamiseksi, että yritys täyttää viisi vaadittua edellytystä, joten

sille voidaan edelleen myöntää markkinatalouskohtelu. Se väitti, että tästä oli osoituksena se, että markkinatalouskohtelu oli myönnetty 22 yritykselle, mutta tarkastuskäynti tehtiin vain 7 yrityksen tiloihin. Yritys väitti lisäksi, että sille olisi perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti pitänyt ilmoittaa yhteistyöstä kieltäytymisen seurauksista.

- (42) Ensimmäisestä väitteestä todettakoon, että perusasetuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaan osapuolten suostumus ei ole ehdoton edellytys, vaan että otoksen lopullinen valinta kuuluu komissiolle, vaikkakin ensisijaisesti on kuultava asianomaisia osapuolia tai otettava huomioon niiden suostumus. Otoksen valinta tehtiin tässä tapauksessa Kiinan viranomaisten kuulemisen perusteella, ja tässä yhteydessä yritys ilmaisi uudestaan, ettei se halunnut kuulua otokseen, koska tarkastuskäynnin järjestäminen olisi vaikeaa sille. Huomattakoon myös, että yritys ei pyytänyt perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua yksilöllistä tarkastelua.
- (43) Toisen väitteen katsottiin olevan perusteeton, sillä perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti kieltäytymistä antamasta tarvittavia tietoja (myös markkinatalouskohtelua koskevan määrittelyn yhteydessä) on pidettävä yhteistyöstä kieltäytymisenä. Yritykselle tehtiin selväksi, että otokseen osallistuminen merkitsee myös kyselylomakkeen täyttämistä ja vastauksia koskevan, paikalla suoritettavan tarkastuksen hyväksymistä, mistä yritys kuitenkin kieltäytyi. Joka tapauksessa on todettava, että vaikka yritykselle olisi myönnetty markkinatalouskohtelu, perusasetuksen 18 artiklan säännöksiä olisi pitänyt soveltaa, sillä yritys kieltäytyi osallistumasta otokseen, ei toimittanut perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdassa edellytettyä kyselylomaketta ja kieltäytyi tarkastuskäynnistä. Myös yrityksen viimeinen väite on hylättävä, koska yhteistyön puuttumisen seurauksista ilmoitettiin selvästi menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen 8 kohdassa.

4. Normaaliarvo

4.1. Normaaliarvon määrittäminen niiden vientiä harjoittavien tuottajien osalta, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu

- (44) Koska huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 31–40 kappaleessa kuvatut normaaliarvon määrittämisessä käytetyt yleiset menetelmät voidaan vahvistaa.
- (45) Vientiä harjoittavat tuottajat, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu, väittivät, että normaaliarvon laskennassa oli tapahtunut tiettyjä virheitä, tai kiistivät tarpeellisuuden pidettyjen mukautusten arvioinnissa käytetyt menetelmät. Näitä seikkoja on tarkasteltu uudelleen ja tarvittavat muutokset on tehty.

4.2. Normaaliarvon määrittäminen niiden vientiä harjoittavien tuottajien osalta, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua

a) Vertailumaa

- (46) Eräät asianomaiset osapuolet väittivät, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännöksiä oli rikottu, sillä niille ei ollut ennen väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönottoa annettu vertailumaan valinnasta muuta tietoa kuin mitä menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa oli ilmoitettu. Ne väittivät lisäksi, että koska ne eivät tienneet, että yksikään menettelyn aloittamisvaiheessa vertailumaaksi ehdotetussa Meksikossa toimiva tuottaja ei toiminnut yhteistyössä, ne eivät voineet auttaa komissiota vaihtoehtoisen vertailumaan valinnassa.
- (47) Tältä osin olisi ensinnäkin huomattava, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaan tutkimuksen osapuolille olisi ilmoitettava viipymättä tutkimuksen alkamisen jälkeen suunnitellusta markkinataloutta toteuttavasta kolmannesta maasta. Tässä tapauksessa Meksikoa aiottiin käyttää vertailumaana vielä tutkimuksen aloittamisen jälkeenkin, ja kaikilta osapuolilta pyydettiin huomautuksia tästä valinnasta. Tutkimuksen alkuvaiheessa ei ollut vielä merkkejä siitä, että yksikään Meksikossa toimiva tuottaja ei suostuisi yhteistyöhön. Vasta myöhemmin kävi ilmeiseksi, että yhteistyön puuttumisen vuoksi vertailumaaksi oli valittava toinen maa.
- (48) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdassa ei säädetä, että asianomaisten osapuolten olisi autettava komissiota soveltuvan vertailumaan valinnassa.
- (49) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin alustavista päätelmistä, myös alustavasti valitusta vertailumaasta eli Turkista, ja niille annettiin tilaisuus esittää huomautuksensa. Yhtään huomautusta ei saatu siitä, etteikö Turkia voitaisi pitää soveltuvana vertailumaana tässä tapauksessa. Tämän vuoksi katsotaan, ettei perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan säännöksiä ole rikottu, ja väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 44–48 kappaleissa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

b) Normaaliarvon määrittäminen

- (50) Koska huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 49–50 kappaleissa kuvatut normaaliarvon määrittämisessä käytetyt yleiset menetelmät voidaan vahvistaa.

5. Vientihinta

- (51) Kaksi vientiä harjoittavaa tuottajaa väitti, että perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdassa säädetty vientihinnan las-

kennallisen muodostamisen edellytykset eivät olleet täyttyneet ja että kolmansiin maihin sijoittautuneiden etuyhteydessä olevien yritysten kautta yhteisöön suuntautuvan myynnin vientihinnan oikaiseminen olisi tehtävä soveltaen perusasetuksen 2 artiklan 10 kohtaa.

- (52) Tältä osin vahvistetaan, että oikaisujen tekemisessä on sovellettu perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan ja erityisesti sen i alakohdan säännöksiä, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 53 kappaleessa mainitaan.
- (53) Vientiä harjoittavat tuottajat, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu, väittivät, että vientihinnan laskennassa oli tapahtunut tiettyjä virheitä, tai kiistivät tiettyjen tarpeellisina pidettyjen mukautusten arvioinnissa käytetyt menetelmät. Näitä seikkoja on tarkasteltu uudelleen ja tarvittavat muutokset on tehty.

6. Vertailu

- (54) Yksi otokseen valittu vientiä harjoittava tuottaja, jolle myönnettiin markkinatalouskohtelu, väitti, että 2 artiklan 10 kohdan i alakohdan mukaisesti tehdyt, sen kolmannen maahan sijoittautuneen etuyhteydessä olevan tytäryhtiön kautta yhteisöön suuntautuvaa myyntiä koskevat oikaisut eivät olleet asianmukaisia, sillä kyseinen tytäryhtiö toimi pelkästään vientimyyntiosastona. Se väitti lisäksi, että vaikka oikaisu tehtäisiinkin, se olisi joka tapauksessa rajoitettava etuyhteydettömiin edustajiin sovellettavaan tavanomaisen palkkion määrään. Kaksi muuta vientiä harjoittavaa tuottajaa väitti myös, että oikaisun olisi rajoitettava välittömiin myyntikustannuksiin.
- (55) Tältä osin tutkimuksesta kävi ilmi, että asianomaisen myyntitoiminnoista vastaavan tytäryhtiön suorittamat toimet olivat huomattavasti kattavampia kuin vientimyyntiosastojen tavanomaiset toimet ja että niitä olisi pikemminkin verrattava palkkioperusteisen edustajan toimien perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan i alakohdan mukaisesti.
- (56) Tämän vuoksi katsotaan, että etuyhteydessä olevalle osapuolelle aiheutui kustannuksia, jotka vähentävät viejien saamia määriä ja jotka olisi siis vähennettävä yhteisön ensimmäisen riippumattoman ostajan maksamasta hinnasta.
- (57) Mainittakoon, että kaksi muuta vientiä harjoittavaa tuottajaa, jotka ovat samassa tilanteessa kuin edellä mainittu vientiä harjoittava tuottaja, olivat komission kanssa samaa mieltä siitä, että tasapuolisen vertailun tekemiseksi olisi tehtävä oikaisu perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan i alakohdan mukaisesti (ks. johdanto-osan 51 kappale).

- (58) Oikaisun määrä laskettiin asianmukaisesti perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan i alakohdan mukaisesti eli etuyhteydessä olevan yrityksen saaman katteen perusteella. Katteen laskennassa otettiin huomioon etuyhteydessä olevien yritysten tosiasialliset myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset sekä kohtuullinen voitto eivätkä yksinomaan välittömät myyntikustannukset. Tämän vuoksi asianomaisten vientiä harjoittavien tuottajien väitteet hylättiin.
- (59) Useat asianomaiset osapuolet väittivät, että arvonlisäveron palauttamattomaan osuuteen liittyvä oikaisu ei ollut asianmukainen, vaan perustui väärinkäsitykseen järjestelmän luonteesta. Eräät muut vientiä harjoittavat tuottajat, joista yksi piti oikaisun periaatetta asianmukaisena, kiistivät menetelmän, jolla oikaisu oli laskettu, ja pyysivät, että oikaisu perustuisi palauttamattoman arvonlisäveron tosiasialliseen määrään.
- (60) Ensimmäinen väite hylättiin, sillä sen tueksi ei esitetty perusteluita tai muita seikkoja, joiden perusteella olisi voitu vahvistaa, että oikaisu perustuu väärinkäsitykseen.
- (61) Mitä tulee väitteisiin siitä, että laskennassa olisi pitänyt käyttää tosiasiallisia määriä, asianomaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät monissa tapauksissa joko toimittaneet kyseisiä tietoja tai toimittaneet riittävää näyttöä väitteidensä tueksi, joten niitä ei voitu ottaa huomioon. Tämän vuoksi väitteet hylättiin.
- (62) Useiden osapuolten huomioiden johdosta selvennetään tässä, että normaaliarvon määrittämisessä käytettyjä Turkin kotimarkkinoilla myytyjen samankaltaisten tuotetyyppien hintoja oikaistiin tarvittaessa, jotta niitä voitiin vertailla tasapuolisesti asianomaisten Kiinassa toimivien tuottajien yhteisöön viemien kyseisten tuotetyyppien kanssa, perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan a alakohdan mukaisesti. Oikaisu perustui kohtuulliseen arvioon markkinaerojen arvosta. Kahden yrityksen tapauksessa alustavassa vaiheessa tehtyä oikaisua oli muutettava, jotta se kuvastaisi paremmin niiden yksilöllistä tilannetta, ja marginaaleja muutettiin vastaavasti.
- 7. Polkumyymintimarginaali**
- 7.1. *Yhteistyössä toimineet vientiä harjoittavat tuottajat, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu tai yksilöllinen kohtelu*
- a) **Markkinatalouskohtelu**
- (63) Kaksi niistä kolmesta yrityksestä, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu, väitti, että niillä ei enää ole saman-
- laista etuyhteyttä kuin tutkimusajanjakson aikana, sillä kaikkien kolmen yrityksen osakkeenomistajien yhteys on poistunut pian tutkimusajanjakson jälkeen, kun kaikki asianomaiset osakkeet on myyty riippumattomille henkilöille. Yritykset väittivät sen vuoksi, että uusi tilanne olisi otettava huomioon, ja koska niitä ei enää voida pitää etuyhteydessä olevina yrityksinä, kummallekin olisi määritettävä sen omaa tilannetta kuvastava yksilöllinen polkumyymintimarginaali.
- (64) Tutkimuksesta kävi kuitenkin ilmi, että asianomaisten yritysten tutkimusajanjakson aikaisessa etuyhteydessä oli kyse muustakin kuin osakkeenomistukseen liittyvästä yhteydestä. Tämän yhteyden lisäksi kyseisillä kolmella yrityksellä todettiin olevan myös samoja henkilöitä hallituksissaan. Se, että yrityksillä oli yhteisiä johtajia, lisäsi näin ollen jo osakkeenomistuksen myötä syntyneen etuyhteyden merkitystä.
- (65) Näistä syistä katsottiin, että yritykset olivat olleet etuyhteydessä tutkimusajanjaksona. Vaikka tilanteen oli väitetty muuttuneen pian tutkimusajanjakson jälkeen, olisi joka tapauksessa liian aikaista päätellä, ovatko muutokset pysyviä. Kun otetaan huomioon tutkimusajanjaksona vallinnut etuyhteyden luonne, ei voida sulkea pois vaaraa siitä, että toimenpiteitä kierretään sen yrityksen kautta, johon sovelletaan alhaisinta tullia. Lisäksi todetaan, että koska etuyhteys on voinut vaikuttaa tutkimusajanjakson päätelmiin, siinä tutkimusajanjakson jälkeen tapahtuneita muutoksia ei voida pitää merkityksellisinä.
- (66) Tämän vuoksi katsotaan, että yritysten väitteet olisi hylättävä.
- (67) Useat asianomaiset osapuolet kiistivät otantaa koskevien säännösten soveltamisen oikeellisuuden. Koska kaikkien kolmen otokseen valitun markkinatalouskohtelun saaneen yrityksen todettiin olevan etuyhteydessä, niiden väitetään muodostavan yhden yksikön, joten niiden polkumyymintimarginaalia ei voida pitää asianmukaisena keskiarvona perusasetuksen 9 artiklan 6 kohdan sanamuoto huomioon ottaen. Tämä perustuu siihen, että kyseisessä artiklassa viitataan otokseen kuuluvien osapuolien osalta määritetyn polkumyymintimarginaalin painotettuun keskiarvoon, joten polkumyymintimarginaalin olisi perustuttava useampaa kuin yhtä yritystä koskeviin toteamuksiin. Tässä yhteydessä viitattiin EY:n ja Intian liinavaatekiistan yhteydessä annettuun WTO:n muutoksenhakuelimen raporttiin⁽¹⁾, jonka mukaan painotetun keskiarvon olisi viitattava useampaan kuin yhteen yritykseen.

⁽¹⁾ WT/DS141/AB/R.

(68) Tältä osin olisi huomattava, että muutoksenhakuelimen päätelmiä, jotka tehtiin erilaisessa tilanteessa eli sovellettaessa WTO:n polkumyymisopimuksen 2.2.2 artiklan ii alakohtaa ja jotka koskivat aivan eri tapausta, ei voida suoraan soveltaa nyt tarkasteltavana olevaan tapaukseen. Väite olisi hylättävä myös siksi, että tässä tapauksessa otoksen painotettu keskiarvo perustuu kunkin yrityksen omaan normaaliarvoon ja vientihintoihin, eivätkä kyseiset yritykset muodosta yhtä yksikköä. Vasta etuyhteydessä olevien yritysten kolmen yksilöllisen marginaalin määrittämisen jälkeen laskettiin marginaalien painotettu keskiarvo, jotta vältettäisiin se, että yritykset hyödyntäisivät etuyhteyttään ja ohjaisivat kaiken vientinsä sen yrityksen kautta, jolle on määritetty alhaisin polkumyymimarginaali. Todettakoon lisäksi, että perusasetuksen 9 artiklan

6 kohdassa ei nimenomaisesti suljeta pois otokseen kuuluvien etuyhteydessä olevien yritysten osalta määritettyjen polkumyymimarginaalien käyttöä. Tämän vuoksi väitteet hylättiin.

b) Yksilöllinen kohtelu

- (69) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 57 kappaleessa kuvatut yksilöllisen kohtelun saaneiden yritysten polkumyymimarginaalien määrittämisessä käytetyt menetelmät voidaan vahvistaa.
- (70) Edellä esitetyn perusteella lopulliset polkumyymimarginaalit ovat prosentteina CIF yhteisön rajalla tullaamattomana -hinnasta ilmaistuna seuraavat:

Yritys	Lopullinen polkumyymimarginaali
Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd	14,1 %
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Fuzhou Ta-Tung Textile Works Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou CaiHong Textile Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou De Licacy Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Fuen Textile Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou Hongfeng Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Jieenda Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Jinsheng Textile Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou Mingyuan Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Shenda Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Xiaoshan Phoenix Industry Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou Yililong Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Yongsheng Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Zhengda Textile Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou ZhenYa Textile Co., Ltd	14,1 %
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co., Ltd	14,1 %
Nantong Teijin Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing County Fengyi Textile Printing & Dyeing Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing County Huaxiang Textile Co., Ltd	26,7 %
Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing County Pengyue Textile Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textiles Imp. & Exp. Co., Ltd	36,3 %

Yritys	Lopullinen polkumyynti-marginaali
Shaoxing County Xingxin Textile Co Ltd	14,1 %
Shaoxing Golden tree silk Printing Dyeing and Sandwashing Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing Nanchi Textile Printing-Dyeing Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing Ronghao Textiles Co., Ltd	36,3 %
Shaoxing Tianlong Import and Export Co., Ltd	46,4 %
Shaoxing Xinghui Textile Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing Yinuo Printing & Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing Yongda Textiles Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing Zhengda Group Co., Ltd	14,1 %
Wujiang Canhua Imp. & Exp. Co., Ltd	56,2 %
Wujiang Longsheng Textile Co., Ltd	14,1 %
Wujiang Xiangsheng Textile Dyeing & Finishing Co., Ltd	14,1 %
Zhejiang Golden Time Printing and Dyeing knitwear Co., Ltd	37,1 %
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co., Ltd	37,1 %
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dyeing Co., Ltd	37,1 %
Zhejiang Shaoxing Tianyuan Textile Printing and Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Zhejiang XiangSheng Group Co., Ltd	14,1 %
Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd	14,1 %
Zhuji Bolan Textile Industrial Development Co., Ltd	14,1 %

7.2. Kaikki muut vientiä harjoittavat tuottajat

- (71) Koska huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 59–61 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

E. VAHINKO

1. Yhteisön tuotanto

- (72) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 62 ja 63 kappaleessa esitetyt yhteisön kokonaistuotantoa koskevat alustavat päätelmät voidaan vahvistaa.

2. Yhteisön tuotannonalan määritelmä

- (73) Yksi asianomainen osapuoli väitti, että valituksen takana ei ollut riittävän suurta osaa yhteisön tuotannon edustajista. Se väitti, että yksi yritys oli tehnyt konkurssin tutkimuksen aikana, joten sitä ei pitäisi ottaa huomioon

yhteisön tuotannonalan määritelmässä. Se väitti lisäksi, että yksi tuottaja toi tarkasteltavana olevaa tuotetta tarkastelujaksona, ja se olisi jätettävä yhteisön tuotannonalan määritelmän ulkopuolelle perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

- (74) Todettakoon, että yksi yhteisön tuottaja on velkasaneerausessa, mutta sillä oli tuotantoa tutkimusajanjakson aikana ja on edelleenkin. Yritys sisällytettiin näin ollen yhteisön tuotannonalan määritelmän piiriin. Tutkimuksessa vahvistettiin, ettei yksikään yhteisön tuotannonalaan kuuluva yritys tuonut tarkasteltavana olevaa tuotetta tutkimusajanjaksona. Ne toivat kuitenkin harmaata kangasta eli viimeisteltyjen polyesterifilamenttikankaiden raakaainetta. Tästä syystä väitteet on hylättävä.

- (75) Koska muita huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 64 kappaleessa esitetty yhteisön tuotannonalan määritelmä voidaan vahvistaa.

3. Yhteisön kulutus

- (76) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 65 ja 66 kappaleessa esitetty yhteisön kulutusta koskeva laskelma voidaan vahvistaa.

4. Tuonti asianomaisesta maasta yhteisöön

4.1. Tarkasteltavana olevan tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (77) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 67 ja 68 kappaleessa esitetty asianomaisen tuonnin määrää ja markkinaosuutta koskeva laskelma voidaan vahvistaa.

4.2. Tuonnin hinnat ja hinnan alittavuus

- (78) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 69–71 kappaleessa esitetty asianomaisen tuonnin hintoja ja hinnan alittavuutta koskeva laskelma voidaan vahvistaa.

5. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (79) Palautettakoon mieliin, että komissio päätteli alustavasti väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 98 kappaleessa, että yhteisön tuotannonalalle oli aiheutunut perusasetuksen 3 artiklassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.
- (80) Yksikään osapuoli ei kyseenalaistanut väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 72–98 kappaleessa esitettyjä yhteisön tuotannonalan tilannetta koskevia lukuja tai niiden tulkintaa. Näin ollen voidaan vahvistaa kyseisissä väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan kappaleissa esitetyt päätelmät sekä se, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

F. SYY-YHTEYS

- (81) Väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa käsiteltyjen muiden seikkojen lisäksi tarkasteltiin yhteisön tuotannonalan vientituloksia. Todettiin, että yhteisön tuotannonalan vientimyynni pysyi vakaana koko ajanjakson ajan; se oli noin 25 miljoonaa juoksumetriä. Huomattakoon, että kyseisessä viennissä oli kyse vuorikankaana käytettävästä tuotteesta, jonka hinta oli merkittävästi alhaisempi. Samanaikaisesti koko 25 jäsenvaltion EU:n asianomaisen tuotannonalan tutkimusajanjaksona viemän tuotevalikoiman hinnat olivat 270 prosenttia kalliimmat kuin Kiinasta tulevan tuonnin hinnat. Joka tapauksessa kannattavuuden määrittelyssä otettiin huomioon ainoastaan yhteisön markkinoilla tapahtunut myynti, joten vientitulo ei vaikuta näihin laskelmiin. Edellä esitetyistä syistä voidaan päätellä, että yhteisön vienti ei aiheuttanut vahinkoa

yhteisön tuotannonalalle. Lisäksi kaikista muista kolmansista maista tuotujen tuotteiden hinnat olivat koko ajan keskimäärin Kiinasta tuotujen tuotteiden hintoja korkeammat. Koska syy-yhteydestä ei ole esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 99–111 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan edellä esitetyn perusteella vahvistaa.

G. YHTEISÖN ETU

1. Yhteisön tuotannonalan ja muiden yhteisön tuottajien etu

- (82) Koska yhteisön tuotannonalan ja muiden yhteisön tuottajien edusta ei ole esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 112–118 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

2. Etuyhteydettömien tuojien etu

- (83) Etuyhteydettömiltä tuojilta ja tuojilta/käyttäjiltä saatiin useita huomautuksia. Kuulemista pyytäneille osapuolille annettiin siihen tilaisuus. Tuojien esittämät huomautukset olivat yhtäpitävät käyttäjien esittämien huomautusten kanssa, ja niitä käsitellään jäljempänä 87–90 kappaleessa. Huomattakoon, että tutkimuksessa ilmoittautuneiden tuojien Kiinasta tuomien tuotteiden kokonaismäärät ovat vähäpätöiset; niiden osuus on ainoastaan noin 2 prosenttia kaikista Kiinasta tutkimusajanjaksona tulleesta tuonnista. Lopuista 98 prosentista vastaavat tuojat eivät reagoineet toimenpiteisiin.
- (84) Koska etuyhteydettömien tuojien edusta ei ole esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 119–121 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

3. Tavarantoimittajien etu

- (85) Koska yhteisön tavarantoimittajien edusta ei ole esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 122–125 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4. Käyttäjien etu

- (86) Yhdeksän käyttäjää toimitti kyselyvastauksen, mutta vain yksi niistä toi tarkasteltavana olevaa tuotetta (väliaikaista tullia koskevan asetuksen 127 kappale). Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen kuitenkin neljä käyttäjää, jotka eivät olleet aiemmin ilmoittautuneet tutkimuksessa, esitti huomautuksia. Kaksi niistä valmistaa sisustus-kankaita. Kaikki niistä toivat tarkasteltavana olevaa tuotetta Kiinasta. Kun otetaan huomioon alan hajanaisuus, niiden arvioidaan edustavan alle 2 prosenttia käyttäjistä.

- (87) Vaatteita tuottavat käyttäjät väittivät, että niiden yritykset ovat tällä hetkellä vakavassa vaarassa, koska Kiinasta tulee yhteisön markkinoille valmisvaatteita erittäin alhaisilla hinnoilla, kun taas niiden omat tuotantokustannukset ovat paljon korkeammat. Niiden olisi lisäksi maksettava korkeat polkumyyntitullit tuotannossaan käyttämänsä raaka-aineen eli tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnista. Vaatteita tuottavat käyttäjät väittivät voivansa myydä valmiit tuotteensa asiakkailleen hieman korkeammilla hinnoilla, koska kyseiset yritykset ovat paljon joustavampia ja voivat toimittaa pieniä määriä nopeasti. Viitaten kuitenkin nykyisiin markkinaolosuhteisiin, joissa markkinoille tulee halpoja vaatteita, sekä raaka-aineeseen sovellettaviin polkumyyntitulleihin ne väittivät, etteivät ne pystyisi jatkamaan tuotantoa yhteisössä, vaan niiden olisi suljettava tehtaansa.
- (88) Huomattakoon, että asianomaiset vaatteiden tuottajat ovat pieniä ja keskisuuria yrityksiä. Niihin kohdistuu suuria paineita valmiiden tuotteiden tuonnista, joka on lisääntynyt merkittävästi muun muassa 1 päivänä tammikuuta 2005 tapahtuneen tekstiiliintiöiden poistamisen vuoksi. Lisäksi niiden raaka-ainekustannukset lisääntyvät tullien vuoksi. Vaikka vaatealan jo vaaranalainen tilanne saattaisi entisestään heikentää viimeistelyihin polyesterifilamenttikankaisiin sovellettavien polkumyyntitullien vuoksi, on selvää, että kyseisiin yrityksiin kohdistuva paine johtuu pääasiallisesti Kiinasta tulevasta vaatteiden tuonnista.
- (89) Eräät yritykset väittivät, että vaikutuksia kohdistuisi myös värjäys- ja painantatuotannonalaan, kun kankaita ei enää tuotaisi yhteisöön tullien vuoksi. Ne väittivät samaten, että vaikutuksia kohdistuisi myös yhteisössä toimiviin tekstiiliteollisuudessa käytettävien huipputekniikkaa edustavien koneiden tuottajiin, koska tekstiilien tuotanto Kiinassa vähenisi tullien vuoksi.
- (90) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 128 kappaleessa todetaan, on kuitenkin todennäköistä, että Kiinasta tulee edelleen tuontia markkinoille käypään hintaan ilman polkumyyntiä ja että tavaraa on edelleen mahdollista hankkia muualtakin ilman polkumyyntiä, sillä yli 30 prosenttia yhteisön kulutuksesta on peräisin muista kolmansista maista kuin Kiinasta tulevasta tuonnista. Kun lisäksi otetaan huomioon, että monille vientiä harjoittaville tuottajille on määritetty 14,1 prosentin polkumyyntitulli ja että viimeistellyt polyesterifilamenttikankaat muodostavat vain osan käyttäjien tuotantokustannuksista, on epätodennäköistä, että kustannusten kasvu olisi merkittävä. Huomattakoon myös, että eräiden yritysten väitetty vaaranalainen tila näyttää pääosin johtuvan Kiinasta tulevien valmiiden vaatteiden tuonnista, eikä polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden soveltamatta jättämisellä olisi siihen vaikutusta. Muistutetaan tältä osin, että tutkimuksessa ilmoittautuneet käyttäjät edustavat hyvin pientä osaa tuonnista, kun taas suuri enemmistö käyttäjistä ei ole esittänyt minkäänlaisia huomautuksia.
- (91) Koska käyttäjien edusta ei ole esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan

126–128 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

5. Yhteisön etua koskevat päätelmät

- (92) Väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa tehdyt johdanto-osan 129–131 kappaleessa esitetyt päätelmät ja eri osapuolten esittämät huomautukset huomioon ottaen päätellään, ettei ole pakottavia syitä olla ottamatta käyttöön lopullisia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä Kiinasta peräisin olevien viimeistelyjen polyesterifilamenttikankaiden tuonnissa.

H. LOPULLISET POLKUMYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

- (93) Käyttöön otettavien toimenpiteiden tason määrittämiseksi on väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 132–135 kappaleessa esitettyjen menetelmien perusteella laskettu vahingon korjaava taso.
- (94) Kun vahinkomarginaali laskettiin väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa, yhteisön tuotannonalan voittotavoitteeksi asetettiin 8 prosenttia; tällainen voitto voitaisiin kohtuudella saada kyseisenlaisella tuotannonalalla tavantomaisissa kilpailuolosuhteissa eli ilman polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutusta, ja se saatiinkin vuosina 1998 ja 1999 ennen kuin Kiinasta tuleva tuonti alkoi aiheuttaa ongelmia (ks. väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 134 kappale).
- (95) Yksi asianomainen osapuoli väitti, ettei vuosiin 1998 ja 1999 perustuva 8 prosentin voittotavoite ollut asianmukainen. Se väitti, että koska voittomarginaalit olivat paljon alemmat jo vuonna 2000, joka on tarkastelujakson ensimmäinen vuosi ja jolloin polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutukset eivät tuntuneet niin voimakkaasti, voittotavoitteeksi olisi asetettava kyseiset voittomarginaalit. Todettakoon kuitenkin, että vuonna 2000 Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuus oli jo korkea, 18,2 prosenttia (ks. väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 67 kappale), ja yhteisön tuotannonalan tilanne oli jo alkanut heikentää. Tästä syystä pidetään asianmukaisena pitää viitekautena aiempaa, vakaampaa ajanjaksoa määritettäessä, millaisen voiton yhteisön tuotannonalan voisi odottaa saavan, jos polkumyynnillä tapahtuvaa tuontia ei olisi.
- (96) Koska uusia huomautuksia asiasta ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 132–135 kappaleessa esitetyt menetelmät voidaan vahvistaa.

1. Lopulliset toimenpiteet

- (97) Edellä esitetyn perusteella ja perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti olisi otettava käyttöön lopullinen polkumyyntitulli, joka vastaa tasoltaan polkumyntimarginaalia sekä määritettyä vahinkomarginaalia kaikissa tapauksissa, joissa se oli alempi kuin todetut polkumyntimarginaalit.
- (98) Edellä esitetyn perusteella lopulliset tullit ovat seuraavat:

Yritys	Lopullinen polkumyynnitulli
Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd	14,1 %
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Fuzhou Ta-Tung Textile Works Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou CaiHong Textile Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou De Licacy Textile Co., Ltd.	14,1 %
Hangzhou Fuen Textile Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou Hongfeng Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Jieenda Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Jinsheng Textile Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou Mingyuan Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Shenda Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Xiaoshan Phoenix Industry Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou Yililong Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Yongsheng Textile Co., Ltd	14,1 %
Hangzhou Zhengda Textile Co., Ltd	37,1 %
Hangzhou ZhenYa Textile Co., Ltd	14,1 %
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co., Ltd	14,1 %
Nantong Teijin Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing County Fengyi Textile Printing & Dyeing Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing County Huaxiang Textile Co., Ltd	26,7 %
Shaoxing County Jade Weaving and Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing County Pengyue Textile Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textiles Imp. & Exp. Co., Ltd	33,9 %
Shaoxing County Xingxin Textile Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing Golden tree silk Printing Dyeing and Sandwashing Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing Nanchi Textile Printing-Dyeing Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing Ronghao Textiles Co., Ltd	33,9 %
Shaoxing Tianlong Import and Export Co., Ltd	46,4 %
Shaoxing Xinghui Textile Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing Yinuo Printing & Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Shaoxing Yongda Textiles Co., Ltd	37,1 %
Shaoxing Zhengda Group Co., Ltd	14,1 %
Wujiang Canhua Imp. & Exp. Co., Ltd	56,2 %
Wujiang Longsheng Textile Co., Ltd	14,1 %
Wujiang Xiangsheng Textile Dyeing & Finishing Co., Ltd	14,1 %
Zhejiang Golden Time Printing and Dyeing knitwear Co., Ltd	37,1 %
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co., Ltd	37,1 %
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dyeing Co., Ltd	37,1 %
Zhejiang Shaoxing Tianyuan Textile Printing and Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co., Ltd	14,1 %
Zhejiang XiangSheng Group Co., Ltd	14,1 %
Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd	14,1 %
Zhuji Bolan Textile Industrial Development Co., Ltd	14,1 %

(99) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistettavat yksilölliset polkumyyntitullit määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastavat kyseisten yritysten tilannetta tutkimuksen aikana. Näitä tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevia "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavia tulleja) yksinomaan asianomaisesta maasta peräisin olevien erikseen mainittujen yritysten tuottamien tuotteiden tuontiin. Jos yrityksen nimeä ja osoitetta ei ole erikseen mainittu tämän asetuksen artiklaosassa (mukaan luettuina erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset), näitä tulleja ei voida soveltaa sen tuottamiin tuontituotteisiin, vaan niihin on sovellettava "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia.

(100) Kaikki näiden yksilöllisten polkumyyntitullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimen muutoksesta tai uuden tuotanto- tai myyntiyksikön perustamisesta johtuvat) on toimitettava viipymättä komissiolle ⁽¹⁾, ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja erityisesti tiedot, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai uuteen tuotanto- tai myyntiyksikköön mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkina- ja vientimyynnin muutoksia. Asetus muutetaan tarvittaessa saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelo ajan tasalle.

2. Väliaikaisten tullien kantaminen

(101) Koska todetut polkumyymtimarginaalit ovat korkeat ja koska yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko on

merkittävä, katsotaan tarpeelliseksi kantaa väliaikaista tullia koskevan asetuksen mukaisen väliaikaisen polkumyyntitullin vakuutena olevat määrät lopullisesti käyttöön otettujen tullien suuruusina. Jos lopulliset tullit ovat korkeammat kuin väliaikaiset tullit, ainoastaan väliaikaisia tulleja vastaavat vakuutena olevat määrät olisi kannettava lopullisesti, ja lopullisen polkumyyntitullin ylittävät vakuutena olevat määrät olisi vapautettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli, jota sovelletaan tuotaessa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia synteettikuitufilamenttilangasta kudottuja värjättyjä (myös valkoiseksi värjättyjä) tai painettuja kankaita, joissa on vähintään 85 painoprosenttia teksturoituja tai teksturoimattomia polyesterifilamentteja ja jotka luokitellaan CN-koodeihin ex 5407 51 00 (Taric-koodi 5407 51 00 10), 5407 52 00, 5407 54 00, ex 5407 61 10 (Taric-koodi 5407 61 10 10), 5407 61 30, 5407 61 90, ex 5407 69 10 (Taric-koodi 5407 69 10 10) ja ex 5407 69 90 (Taric-koodi 5407 69 90 10)

2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyyntitulli on seuraavien yritysten valmistamien 1 kohdassa kuvattujen tuotteiden osalta seuraava:

Yritys	Lopullinen polkumyyntitulli	Taric-lisäkoodi
Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd	14,1 %	A617
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Fuzhou Ta-Tung Textile Works Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou CaiHong Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou De Licacy Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Fuen Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou Hongfeng Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Jieenda Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Jinsheng Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou Mingyuan Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Shenda Textile Co., Ltd	14,1 %	A617

⁽¹⁾ European Commission
Directorate-General for Trade
Direction B
Office J-79 5/16
B-1049 Brussels.

Yritys	Lopullinen polkumyyntitulli	Taric-lisäkoodi
Hangzhou Xiaoshan Phoenix Industry Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou Yililong Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Yongsheng Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Zhengda Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou ZhenYa Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Nantong Teijin Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing County Fengyi Textile Printing & Dyeing Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing County Huaxiang Textile Co., Ltd	26,7 %	A619
Shaoxing County Jade Weaving and Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing County Pengyue Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textiles Imp. & Exp. Co., Ltd	33,9 %	A621
Shaoxing County Xingxin Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing Golden tree silk Printing Dyeing and Sandwashing Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing Nanchi Textile Printing-Dyeing Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing Ronghao Textiles Co., Ltd	33,9 %	A620
Shaoxing Tianlong Import and Export Co., Ltd	46,4 %	A622
Shaoxing Xinghui Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing Yinuo Printing & Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing Yongda Textiles Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing Zhengda Group Co., Ltd	14,1 %	A617
Wujiang Canhua Imp. & Exp. Co., Ltd	56,2 %	A618
Wujiang Longsheng Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Wujiang Xiangsheng Textile Dyeing & Finishing Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhejiang Golden Time Printing and Dyeing knitwear Co., Ltd	37,1 %	A623
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co., Ltd	37,1 %	A623
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dyeing Co., Ltd	37,1 %	A623
Zhejiang Shaoxing Tianyuan Textile Printing and Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhejiang XiangSheng Group Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhuji Bolan Textile Industrial Development Co., Ltd	14,1 %	A617
Kaikki muut yritykset	56,2 %	A999

3. Ellei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Jos jokin uusi Kiinan kansantasavallassa toimiva vientiä harjoittava tuottaja toimittaa komissiolle riittävän näytön siitä, että

- se ei ole vienyt yhteisöön asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa kuvattuja tuotteita tutkimusajanjakson (1 päivästä huhtikuuta 2003 31 päivään maaliskuuta 2004) aikana,
- se ei ole etuyhteydessä yhteenkään Kiinan kansantasavallassa toimivaan viejään tai tuottajaan, johon sovelletaan tällä asetuksella käyttöön otettuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä,
- se on tosiasiallisesti vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön toimenpiteiden perustana olevan tutkimusajanjakson jälkeen tai sillä on peruuttamaton sopimusvelvoite merkittävän tuotemäärän viemiseksi yhteisöön,

neuvosto voi yksinkertaisella enemmistöllä komission ehdotuksesta, joka on tehty komission kuultua neuvoa-antavaa komiteaa, muuttaa 1 artiklan 2 kohdan lisäämällä uuden vientiä harjoittavan tuottajan joko i) niihin yrityksiin, joiden painotettu keskimääräinen tulli on 37,1 prosenttia, jota sovelletaan yrityk-

siin, joille on myönnetty yksilöllinen kohtelu asetuksen (EY) N:o 348/96 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti, tai ii) niihin yrityksiin, joiden painotettu keskimääräinen tulli on 14,1 prosenttia, jota sovelletaan yrityksiin, joille on myönnetty markkinatalouskohtelu asetuksen (EY) N:o 348/96 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan mukaisesti.

3 artikla

Kannetaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, CN-kodeihin 5407 52 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 90 ja ex 5407 69 90 (Taric-koodi 5407 69 90 10) luokiteltavien syntetttikuitufilamenttilangasta kudottujen värjättyjen tai painettujen kankaiden, joissa on vähintään 85 painoprosenttia teksturoituja tai teksturoimattomia polyesterifilamenteja, tuonnissa komission asetuksella (EY) N:o 426/2005 käyttöön otetun väliaikaisen polkumyöntitullin vakuutena olevat määrät lopullisesti tällä asetuksella lopullisesti käyttöön otettujen tullien suuruisina seuraavien sääntöjen mukaisesti.

Lopullisen polkumyöntitullin ylittävät vakuutena olevat määrät vapautetaan. Jos lopulliset tullit ovat korkeammat kuin väliaikaiset tullit, ainoastaan väliaikaisia tulleja vastaavat vakuutena olevat määrät kannetaan lopullisesti.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. STRAW

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1488/2005,
annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 15 päivänä syyskuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	42,5
	096	35,4
	204	49,2
	999	42,4
0707 00 05	052	78,6
	096	25,9
	999	52,3
0709 90 70	052	70,5
	999	70,5
0805 50 10	388	68,6
	524	61,7
	528	59,1
	999	63,1
0806 10 10	052	75,3
	212	105,3
	220	193,2
	624	112,0
	999	121,5
0808 10 80	388	80,5
	400	83,0
	508	32,9
	512	88,2
	528	22,6
	720	37,8
	800	136,7
	804	79,2
999	70,1	
0808 20 50	052	92,5
	388	92,2
	528	37,0
	720	84,8
	800	143,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	91,3
	999	91,3
0809 40 05	052	81,3
	066	54,6
	098	42,5
	624	126,3
	999	76,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1489/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****16 päivästä syyskuuta 2005 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettavaa cif-tuotantohintaa. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1784/2003 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen I mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12).

LIITE I

Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden 16 päivästä syyskuuta 2005 sovellettavat tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,87
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	43,71
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	66,06
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	66,06
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	48,70

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Virossa, Latviassa, Liettuaassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR/t, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

1.9.2005–14.9.2005 välisenä aikana

1) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2	YC3	HAD2	keskilaatuinen (*)	heikkolaatuinen (**)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	119,84 (***)	64,60	164,80	154,80	134,80	91,95
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	14,53	—			—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	31,81	—	—			—

(*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(**) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(***) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti–Rotterdam: 16,82 EUR/t; Suuret järvet–Rotterdam: 21,37 EUR/t.

3) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1490/2005,
annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,
asetuksessa (EY) N:o 1462/2005 vahvistettujen sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja
raakasokerin vientitukien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1462/2005 ⁽²⁾.

- (2) Koska komission käytössä tällä hetkellä olevat tiedot eroavat asetuksen (EY) N:o 1462/2005 antohetken tiedoista, kyseiset tuet olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 1462/2005 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUVL L 233, 9.9.2005, s. 19.

LIITE

**16 PÄIVÄSTÄ SYYSKUUTA 2005 SOVELLETTAVAT SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA
RAAKASOKERIN VIENTITUKIEN MUUTETUT MÄÄRÄT ^(a)**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,58 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,59 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,58 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,59 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,3759
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	37,59
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	37,61
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	37,61
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,3759

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

^(a) Tässä liitteessä vahvistettuja määriä ei sovelleta 1 päivästä helmikuuta 2005 alkaen Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen tekemisestä 22 päivänä heinäkuuta 1972 tehdyn Euroopan talousyhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen muuttamiseksi jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavien säännösten osalta ja tämän sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta 22 päivänä joulukuuta 2004 tehdyn neuvoston päätöksen 2005/45/EY (EUVL L 23, 26.1.2005, s. 17) mukaisesti.

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1491/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta
asetuksessa (EY) N:o 1138/2005 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää
5. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2005/2006 15 päivänä heinäkuuta 2005 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1138/2005 ⁽²⁾ nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1138/2005 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1138/2005 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 5. tarjouskilpailussa 41,250 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUVL L 185, 16.7.2005, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1492/2005,
annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,
maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus on mahdollista kattaa vientituella, liittymisasiakirjan 300 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämissä rajoissa.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden tukia vahvistettaessa on otettava huomioon:
- maidon ja maitotuotteiden hinta- ja saatavuustilanne ja kehitysnäkymät yhteisön markkinoilla sekä maidon ja maitotuotteiden hintatilanne ja kehitysnäkymät kansainvälisessä kaupassa,
 - kaupan pitämisestä aiheutuvat kustannukset sekä edullisimmat kuljetuskustannukset yhteisön markkinoilta yhteisön satamiin tai muihin vientipaikkoihin, samoin kuin määrämäihin kuljettamisesta aiheutuvat kustannukset,
 - maito- ja maitotuotealan yhteisen markkinajärjestelyn tavoitteet, joita ovat hintojen ja kaupan tasapainoisen tilanteen ja luonnollisen kehityksen turvaaminen kyseisillä markkinoilla,
 - liittymisasiakirjan 300 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämät rajat,
 - häiriöiden välttämisestä yhteisön markkinoilla saatava etu,
 - suunniteltuihin vientitoimiin liittyvät taloudelliset seikat.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 5 kohdan mukaan on yhteisön hintoja vahvistettaessa otettava noudatetuista hinnoista huomioon ne, jotka osoittautuvat

viennin kannalta edullisimmiksi, koska kansainvälisessä kaupassa hinnat on vahvistettava ottaen erityisesti huomioon:

- a) kolmansien maiden markkinoilla noudatetut hinnat;
- b) kolmansista maista lähtöisin olevien tavaroiden kolmansiin määrämäihin suuntautuvan tuonnin edullisimmat hinnat;
- c) kolmansissa viejämaissa noteeratut tuottajahinnat ottaen tarvittaessa huomioon näiden maiden myöntämät tuet;
- d) vapaasti yhteisön rajalla -tarjoushinnat;

- (4) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdan mukaan maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdassa säädetään vientitukea saavien tuotteiden luettelon sekä kyseisen tuen määrän vahvistamisesta vähintään joka neljäs viikko. Tuen määrä on kuitenkin mahdollista pysyttää samantasoisena yli neljän viikon ajan.
- (6) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä maito- ja maitotuotealan vientitodistusten ja vientitukien osalta 26 päivänä tammikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 174/1999 ⁽²⁾ 16 artiklan mukaan lisättyä sokeria sisältäville maitotuotteille myönnettävä vientituki on kahden osan summa. Ensimmäisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon maitotuotteiden määrä, ja se lasketaan kertomalla perusmäärä kyseisen tuotteen maitotuotteiden pitoisuudella. Toisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon lisätyn sakkaroosin määrä, ja se lasketaan kertomalla koko tuotteen sakkaroosipitoisuus sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽³⁾ 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientipäivänä sovellettavalla vientituen perusmäärällä. Viimeksi mainittu osa otetaan huomioon ainoastaan, jos lisätty sakkaroosi on saatu yhteisössä korjatusta sokerijuurikkaasta tai -ruo'osta.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 558/2005 (EUVL L 94, 13.4.2005, s. 22).

⁽³⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

- (7) Komission asetuksessa (ETY) N:o 896/84 ⁽¹⁾ annetaan täydentäviä säännöksiä tukien myöntämisestä markkinointivuoden vaihtuessa. Näissä säännöksissä annetaan mahdollisuus eriyttää tuet tuotteiden valmistuspäivän mukaan.
- (8) Sulatejuustoille myönnettävän tuen laskemiseksi on tarpeen säätää, että jos niihin lisätään kaseiinia ja/tai kaseiinaatteja, kyseistä määrää ei saa ottaa huomioon.
- (9) Vahvistettaessa tuotteiden ja vientialueiden vientitukia, on toisaalta huomattava että yhteisön joidenkin tuotteiden kilpailutilanne ei vaadi niiden viennin rohkaisemista ja toisaalta että joidenkin vientikohteiden maantieteellinen läheisyys voi johtaa tuotteiden kiertoon maasta toiseen ja väärinkäytöksiin.
- (10) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta maito- ja maitotuotealan nykyiseen markkinatilanteeseen sekä

erityisesti kyseisten tuotteiden hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tämän asetuksen liitteessä mainittujen tuotteiden tuki olisi vahvistettava siinä mainitun suuruiseksi.

- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklassa tarkoitetut sellaisenaan vietävien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 91, 1.4.1984, s. 71. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 222/88 (EYVL L 28, 1.2.1988, s. 1).

LIITE

maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta 15 päivänä syyskuuta 2005 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0401 30 31 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	18,86		L02	EUR/100 kg	38,08
0401 30 31 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9900	A01	EUR/100 kg	48,89
	L02	EUR/100 kg	20,62		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		068	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	40,58
	L02	EUR/100 kg	22,75		A01	EUR/100 kg	52,10
	A01	EUR/100 kg	32,49		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9300	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		L02	EUR/100 kg	9,94
	A01	EUR/100 kg	18,86		A01	EUR/100 kg	12,00
0401 30 39 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	20,62		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		L02	EUR/100 kg	36,50
0401 30 39 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	A01	EUR/100 kg	46,83
	L02	EUR/100 kg	22,75		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	32,49		068	EUR/100 kg	—
0401 30 91 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	38,08
	L02	EUR/100 kg	25,92		A01	EUR/100 kg	48,89
	A01	EUR/100 kg	37,04		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 99 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	25,92		L02	EUR/100 kg	40,58
	A01	EUR/100 kg	37,04		A01	EUR/100 kg	52,10
0401 30 99 9500	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,10		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,43		L02	EUR/100 kg	40,84
0402 10 11 9000	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9100	A01	EUR/100 kg	52,41
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		068	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	A01	EUR/100 kg	12,00	0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	41,08
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,74
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	9,94	0402 21 91 9350	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	12,00		L02	EUR/100 kg	41,51
	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	53,27
0402 10 91 9000	068	EUR/kg	—	0402 21 91 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1200		L02	EUR/100 kg	44,60
0402 10 99 9000	L01	EUR/kg	—	0402 21 99 9100	A01	EUR/100 kg	57,25
	068	EUR/kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		068	EUR/100 kg	—
0402 10 99 9000	A01	EUR/kg	0,1200	0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	40,84
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,41
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	9,94	0402 21 99 9200	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	12,00		L02	EUR/100 kg	41,08
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,74
0402 21 11 9300	068	EUR/100 kg	—	0402 21 99 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	36,50		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	46,83		L02	EUR/100 kg	41,51
				A01	EUR/100 kg	53,27	

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0402 21 99 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 91 31 9300	L01	EUR/100 kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	L02	EUR/100 kg	43,80		A01	EUR/100 kg	6,967
	A01	EUR/100 kg	56,23	0402 91 39 9300	L01	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9500	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	6,967
	L02	EUR/100 kg	44,60	0402 91 99 9000	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	57,25		L02	EUR/100 kg	15,93
0402 21 99 9600	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	22,76
	068	EUR/100 kg	—	0402 99 11 9350	L01	EUR/kg	—
	L02	EUR/100 kg	47,75		L02	EUR/kg	0,1055
	A01	EUR/100 kg	61,29		A01	EUR/kg	0,1508
0402 21 99 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 99 19 9350	L01	EUR/kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1055
	L02	EUR/100 kg	49,52		A01	EUR/kg	0,1508
	A01	EUR/100 kg	63,59	0402 99 31 9150	L01	EUR/kg	—
0402 21 99 9900	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1095
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/kg	0,1565
	L02	EUR/100 kg	51,59	0402 99 31 9300	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/100 kg	66,22		L02	EUR/kg	0,0953
0402 29 15 9200	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,1362
	L02	EUR/kg	0,0994	0402 99 39 9150	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,1200		L02	EUR/kg	0,1095
	0402 29 15 9300	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/kg
L02		EUR/kg	0,3650	0403 90 11 9000	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,4683		L02	EUR/100 kg	9,81
0402 29 15 9500		L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
	L02	EUR/kg	0,3808	0403 90 13 9200	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4889		L02	EUR/100 kg	9,81
	0402 29 15 9900	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
L02		EUR/kg	0,4058	0403 90 13 9300	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,5210		L02	EUR/100 kg	36,16
0402 29 19 9300		L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
	L02	EUR/kg	0,3650	0403 90 13 9500	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4683		L02	EUR/100 kg	37,75
	0402 29 19 9500	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
L02		EUR/kg	0,3808	0403 90 13 9900	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,4889		L02	EUR/100 kg	40,23
0402 29 19 9900		L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
	L02	EUR/kg	0,4058	0403 90 19 9000	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5210		L02	EUR/100 kg	40,47
	0402 29 91 9000	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/100 kg
L02		EUR/kg	0,4084	0403 90 33 9400	L01	EUR/kg	—
A01		EUR/kg	0,5241		L02	EUR/kg	0,3616
0402 29 99 9100		L01	EUR/kg		—	A01	EUR/kg
	L02	EUR/kg	0,4084	0403 90 33 9900	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,5241		L02	EUR/kg	0,4023
	0402 29 99 9500	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/kg
L02		EUR/kg	0,4380	0403 90 59 9310	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,5623		L02	EUR/100 kg	13,20
0402 91 11 9370		L01	EUR/100 kg		—	A01	EUR/100 kg
	L02	EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9340	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	5,895		L02	EUR/100 kg	19,32
	0402 91 19 9370	L01	EUR/100 kg		—	A01	EUR/100 kg
L02		EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9370	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/100 kg	5,895		L02	EUR/100 kg	19,32
A01		EUR/100 kg	5,895		A01	EUR/100 kg	27,59

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0403 90 59 9510	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	19,32		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	27,59		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 21 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,48		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	10,23		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 21 9160	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	12,00		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 23 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	12,00		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9130	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	36,50		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	46,83		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,08		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	48,89		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9150	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	40,58		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	52,10		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 29 9110	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	40,84		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	52,41		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 29 9115	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	41,08		L02	EUR/100 kg	70,73
	A01	EUR/100 kg	52,74		A01	EUR/100 kg	95,37
0404 90 29 9125	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	41,51		L02	EUR/100 kg	62,41
	A01	EUR/100 kg	53,27		A01	EUR/100 kg	84,16
0404 90 29 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	44,60		L02	EUR/100 kg	64,90
	A01	EUR/100 kg	57,25		A01	EUR/100 kg	87,51
0404 90 81 9100	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		L02	EUR/100 kg	85,16
	A01	EUR/kg	0,1200		A01	EUR/100 kg	114,82
0404 90 83 9110	L01	EUR/kg	—	0405 90 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		L02	EUR/100 kg	68,11
	A01	EUR/kg	0,1200		A01	EUR/100 kg	91,83
0404 90 83 9130	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3650	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4683		L04	EUR/100 kg	12,99
0404 90 83 9150	L01	EUR/kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3808		A01	EUR/100 kg	16,24
	A01	EUR/kg	0,4889	0406 10 20 9290	A00	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9170	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9300	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,4058	0406 10 20 9610	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5210	0406 10 20 9620	A00	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9936	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9630	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1055		L04	EUR/100 kg	19,96
	A01	EUR/kg	0,1508		400	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9500	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	24,94
	L02	EUR/100 kg	66,57				
	A01	EUR/100 kg	89,76				
0405 10 11 9700	L01	EUR/100 kg	—				
	L02	EUR/100 kg	68,24				
	A01	EUR/100 kg	92,00				

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,32		L04	EUR/100 kg	5,69	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	36,65		A01	EUR/100 kg	13,34	
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	24,44		L04	EUR/100 kg	6,44	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	30,55		A01	EUR/100 kg	15,09	
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	9,08	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	34,48		
	A01	EUR/100 kg	11,33	400	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9850	L03	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	A01	EUR/100 kg	43,09	
	L04	EUR/100 kg	10,99		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,41	
	A01	EUR/100 kg	13,74		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	A01	EUR/100 kg	44,26	
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	21,76	L04		EUR/100 kg	39,25		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 20 90 9915	A01	EUR/100 kg	27,20	0406 90 15 9100	A01	EUR/100 kg	56,18	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,54		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9917	A01	EUR/100 kg	36,93	0406 90 17 9100	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	31,41		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9919	A01	EUR/100 kg	39,24	0406 90 21 9900	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	35,08		L04	EUR/100 kg	39,43	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9710	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	A01	EUR/100 kg	56,30	
0406 30 31 9730	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	3,91	L04		EUR/100 kg	35,35		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 30 31 9910	A01	EUR/100 kg	9,17	0406 90 25 9900	A01	EUR/100 kg	50,82	
	A00	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg		—	L04	EUR/100 kg	34,67
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9950	400	EUR/100 kg	—	0406 90 27 9900	A01	EUR/100 kg	49,63	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	31,39	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9500	400	EUR/100 kg	—	0406 90 31 9119	A01	EUR/100 kg	44,95	
	A01	EUR/100 kg	13,34		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9700	400	EUR/100 kg	—	0406 90 33 9119	A01	EUR/100 kg	41,60	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	41,60	
	A01	EUR/100 kg	13,34					

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0406 90 33 9919	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9951	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,54
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	50,76
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	34,55
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	49,04
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	29,35
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	39,25		A01	EUR/100 kg	42,19
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	56,18		L04	EUR/100 kg	36,63
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,68		A01	EUR/100 kg	52,44
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	64,65		L04	EUR/100 kg	40,16
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,02		A01	EUR/100 kg	57,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	63,49		L04	EUR/100 kg	36,84
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,31		A01	EUR/100 kg	52,98
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	61,32	0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,61
0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,93		A01	EUR/100 kg	52,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9300	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	62,22	0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,16
	L04	EUR/100 kg	36,12		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	55,80
	A01	EUR/100 kg	51,75	0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	40,16
	L04	EUR/100 kg	36,84		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	57,80
	A01	EUR/100 kg	52,98	0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9200	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	32,71	0406 90 87 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,16
	A01	EUR/100 kg	46,82		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,00
	L04	EUR/100 kg	36,63	0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,86
	A01	EUR/100 kg	52,44		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,49
	L04	EUR/100 kg	33,92	0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,97
	A01	EUR/100 kg	48,15		400	EUR/100 kg	—
0406 90 78 9100	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	51,50
	L04	EUR/100 kg	35,88				
	400	EUR/100 kg	—				
	A01	EUR/100 kg	52,42				

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,97		L04	EUR/100 kg	37,52
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	51,50		A01	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	15,21		L04	EUR/100 kg	35,35
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	21,86		A01	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,33	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	29,29	
	A01	EUR/100 kg	50,57	400	EUR/100 kg	—	
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9500	A01	EUR/100 kg	43,13
	L04	EUR/100 kg	37,84		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	30,20
	A01	EUR/100 kg	53,93		400	EUR/100 kg	—
				A01	EUR/100 kg	43,15	

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

L01 Ceuta, Melilla, Pyhä istuin, Amerikan yhdysvallat ja Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan.

L02 Andorra ja Gibraltar.

L03 Ceuta, Melilla, Islanti, Norja, Sveitsi, Liechtenstein, Andorra, Gibraltar, Pyhä istuin (yleisesti käytetty nimi: Vatikaani), Turkki, Romania, Bulgaria, Kroatia, Kanada, Australia, Uusi-Seelanti ja Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan.

L04 Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kosovo, Serbia, Montenegro ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1493/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****voim vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 581/2004 säädetyssä
pysyvässä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-
järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan
3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eräiden voilaatujen vientitukia koskevan pysyvän tarjous-
kilpailun avaamisesta 26 päivänä maaliskuuta 2004 an-
netussa komission asetuksessa (EY) N:o 581/2004 ⁽²⁾ sää-
detään pysyvistä tarjouskilpailusta.
- (2) Eräiden maitotuotteiden vientitukia koskevasta tarjouskil-
pailusta 26 päivänä maaliskuuta 2004 annetun komis-
sion asetuksen (EY) N:o 580/2004 ⁽³⁾ 5 artiklan mukai-

sesti ja tarjouskilpailussa jätettyjen tarjousten tutkinnan
perusteella on aiheellista vahvistaa vientituen enimmäis-
määrä 13 päivänä syyskuuta 2005 päättyvälle tarjouskil-
pailujaksolle.

- (3) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut
lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*Asetuksessa (EY) N:o 581/2004 avatussa pysyvässä tarjouskil-
pailussa, jonka tarjouskilpailujakso päättyy 13 päivänä syys-
kuuta 2005, vientituen enimmäismäärä mainitun asetuksen 1
artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille tuotteille on tämän asetuksen
liitteessä.*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29,
3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EUVL L 90, 27.3.2004, s. 64. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna asetuksella (EY) N:o 1239/2005 (EUVL L 200,
30.7.2005, s. 32).

⁽³⁾ EUVL L 90, 27.3.2004, s. 58. Asetus sellaisena kuin se on muutet-
tuna asetuksella (EY) N:o 2250/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004,
s. 25).

LIITE

(EUR/100 kg)

Tuote	Vientituen nimikkeistön koodi	Vientituen enimmäismäärä asetuksen (EY) N:o 581/2004 1 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuihin määräpaikkoihin suuntautuvan viennin osalta
Voi	ex 0405 10 19 9500	—
Voi	ex 0405 10 19 9700	99,50
Voiöljy	ex 0405 90 10 9000	121,00

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1494/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta rasvattomalle maitojauheelle asetuksessa (EY) N:o 582/2004 säädetyssä pysyvässä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Rasvattoman maitojauheen vientitukia koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta 26 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 582/2004 ⁽²⁾ säädetään pysyvästä tarjouskilpailusta.
- (2) Eräiden maitotuotteiden vientitukia koskevasta tarjouskilpailusta 26 päivänä maaliskuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 580/2004 ⁽³⁾ 5 artiklan mukaisesti ja tarjouskilpailussa jätettyjen tarjoutusten tutkinnan perusteella on aiheellista vahvistaa vientituen enimmäis-

määrä 13 päivänä syyskuuta 2005 päättyvällä tarjouskilpailujaksolla.

- (3) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 582/2004 avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa, jonka tarjouskilpailujakso päättyy 13 päivänä syyskuuta 2005, vientituen enimmäismäärä mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle tuotteelle ja siinä tarkoitetuille määrärajoille on 13,50 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EUVL L 90, 27.3.2004, s. 67. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1239/2005 (EUVL L 200, 30.7.2005, s. 32).

⁽³⁾ EUVL L 90, 27.3.2004, s. 58. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2250/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 25).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1495/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelimen hallussa olevan maissin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 1166/2005 muuttamisesta tarjouskilpailun kattaman määrän osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1166/2005 ⁽²⁾ avataan pysyvä tarjouskilpailu Ranskan interventioelimen hallussa olevan 53 641 maissitonnin myymiseksi uudelleen sisämarkkinoilla.
- (2) Nykyisessä markkinatilanteessa olisi lisättävä maissimääriä, jotka Ranskan interventioelin saattaa myyntiin sisämarkkinoilla, jolloin pysyvä tarjouskilpailu koskee 64 424 tonnia.
- (3) Sen vuoksi olisi syytä muuttaa asetus (EY) N:o 1166/2005.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1166/2005 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan ilmaisu "53 641 tonnia" ilmaisulla "64 424 tonnia".
- 2) Korvataan liitteen otsikossa ilmaisu "53 641 tonnin" ilmaisulla "64 424 tonnin".

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUVL L 188, 20.7.2005, s. 10.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1496/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Itävallan interventioelimen hallussa olevan maissin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 1168/2005 muuttamisesta tarjouskilpailun kattaman määrän osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1168/2005 ⁽²⁾ avataan pysyvä tarjouskilpailu Itävallan interventioelimen hallussa olevan 113 297 maissitonnin myymiseksi uudelleen sisämarkkinoilla.
- (2) Nykyisessä markkinatilanteessa olisi lisättävä maissimääriä, jotka Itävallan interventioelin saattaa myyntiin sisämarkkinoilla, jolloin pysyvä tarjouskilpailu koskee 121 525 tonnia.
- (3) Sen vuoksi olisi syytä muuttaa asetus (EY) N:o 1168/2005.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1168/2005 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan ilmaisu "113 297 tonnia" ilmaisulla "121 525 tonnia".
- 2) Korvataan liitteen otsikossa ilmaisu "113 297 tonnin" ilmaisulla "121 525 tonnin".

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUVL L 188, 20.7.2005, s. 16.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1497/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä tehdyn neuvoston ja komission päätöksen 2005/430/EY, Euratom oikaisemisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi 18 päivänä huhtikuuta 2005 tehdyn neuvoston ja komission päätöksen 2005/430/EY, Euratom ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 2005/430/EY, Euratom liitteessä vahvistetaan Euroopan unionin tariffikiintiöiden järjestysnumerot Bulgariasta peräisin oleville tuotteille.
- (2) Koska liitteessä ilmoitetaan CN-koodeihin 1701 ja 1702 kuuluville tuotteille virheellisesti järjestysnumero, joka on pienempi kuin 09.5100, komissio ei voi hallinnoida niihin liittyvää tariffikiintiötä tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä jäsenvaltiossa 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽²⁾ 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

- (3) Sen vuoksi päätös 2005/430/EY, Euratom olisi oikaistava.
- (4) Koska myönnytysten vuosittaiset soveltamisjaksot alkavat 1 päivänä heinäkuuta, olisi säädettävä, että tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2005.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2005/430/EY, Euratom liitteessä oleva järjestysnumeroa 09.4785 koskeva rivi seuraavasti:

"Järjestysnumero"	CN-koodi	Tavaran kuvaus
09.5902	1701	Sokeri
	1702	Muut sokerit"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 155, 17.6.2005, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 883/2005 (EUVL L 148, 11.6.2005, s. 5).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1498/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
interventioelinten sokerinoston ja -myynnin osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1262/2001
muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 1262/2001 ⁽²⁾ 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti interventioelin voi vaatia, että interventioon tarkoitettu sokeri toimitetaan juuttisäkeissä, jotka on vuorattu polyeteenillä.
- (2) Viime vuosina elintarvikkeille on kehitetty uusia pakkaustapoja. Interventioelinten, jotka edellyttävät eräiden tällaisten uusien pakkaustapojen käyttämistä, olisi edellytettävä, että kyseiset pakkaukset vastaavat elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista ja direktiivien 80/509/ETY ja 89/109/ETY kumoamisesta 27 päivänä lokakuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1935/2004 ⁽³⁾ säännöksiä.
- (3) Asetus (EY) N:o 1262/2001 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1262/2001 18 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Interventioelinten, jotka edellyttävät tai hyväksyvät, että sokeri toimitetaan muuta kuin ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä pakkaustapoja käyttäen, on edellytettävä, että kyseiset pakkaukset vastaavat Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1935/2004 ^(*) säädettyjä vaatimuksia. Interventioelin voi edellyttää pakkausten olevan tiettyä laatua.

(*) EUVL L 338, 13.11.2004, s. 4.”

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 48.

⁽³⁾ EUVL L 338, 13.11.2004, s. 4.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1499/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten koljan kalastuksen kieltämisestä ICES-alueilla I ja II (Norjan vedet)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2005 22 päivänä joulukuuta 2004 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 27/2005 ⁽³⁾ säädetään kiintiöistä vuodeksi 2005.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä mainitun jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai siinä maassa rekisteröityjen aluksien pyytämät, mainitussa liitteessä tarkoitettujen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2005 kiintiön.

- (3) Tämän vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus, sen hallussa pitäminen aluksessa, sen uudelleenlastaus ja purku,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla**Kiintiön täyttyminen**

Tämän asetuksen liitteessä mainitun jäsenvaltion kalastuskiintiö vuodeksi 2005 siinä mainitulle kannalle katsotaan kokonaan käytetyksi liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

2 artikla**Kiellot**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus kielletään siinä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta tai kyseisessä maassa rekisteröidyiltä aluksilta liitteessä säädetystä päivämäärästä alkaen. Kielletään aluksilta kyseisen päivämäärän jälkeen pyydetyn kannan hallussa pitäminen aluksessa, sen uudelleenlastaus ja purku.

3 artikla**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta

Jörgen HOLMQUIST

Kalastus- ja meriasioiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 768/2005 (EUVL L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ EUVL L 12, 14.1.2005, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/2005 (EUVL L 207, 10.8.2005, s. 1).

LIITE

Jäsenvaltio	Espanja
Kanta	HAD/1N2AB.
Laji	Kolja (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Alue	I, II (Norjan vedet)
Päivämäärä	30. kesäkuuta 2005

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1500/2005,
annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,
asetuksessa (EY) N:o 1058/2005 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana
toimitettujen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyihin kolmansiin maihin vietävän ohran vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1058/2005⁽²⁾.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta

1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾ 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 9 päivän ja 15 päivän syyskuuta 2005 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1058/2005 tarkoitettua ohran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EUVL L 174, 7.7.2005, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1501/2005,
annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,
asetuksessa (EY) N:o 1438/2005 tarkoitettun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana
toimitettujen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan,

ottaa huomioon kauraa koskevasta erityisestä interventiotoimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2005/2006 ⁽³⁾ 2 päivänä syyskuuta 2005 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1438/2005,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotettun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta

Bulgariaa, Norjaa, Romaniaia ja Sveitsiä, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1438/2005.

- (2) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 9 päivän ja 15 päivän syyskuuta 2005 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1438/2005 tarkoitettua kauran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78,

⁽²⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003 (EUVL L 203, 12.8.2003, s. 16).

⁽³⁾ EUVL L 228, 3.9.2005, s. 5.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1502/2005,**annettu 15 päivänä syyskuuta 2005,****tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1059/2005 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyihin kolmansiin maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1059/2005 ⁽²⁾.
- (2) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾ 7 artiklan mukaisesti komissio voi toimitettujen tietojen perusteella päättää enimmäisvientituen vah-

vistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientituki olisi vahvistettava.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1059/2005 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 9 päivän syyskuuta ja 15 päivän syyskuuta 2005 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 6,00 EUR tonnia kohti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä syyskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EUVL L 174, 7.7.2005, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä lokakuuta 2004,

valtioneusta C 38/03, jonka Espanja on toteuttanut (Espanjan valtion omistamille telakoille myönnettävä uusi rakenneuudistustuki)

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 3918)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/652/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon tietyille rakenneuudistuksen alaisille telakoille myönnettävästä tuesta 2 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1013/97 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon laivanrakennusteollisuudelle myönnettävän tuen uusien sääntöjen vahvistamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1540/98 ⁽²⁾,

on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa mainittujen artikloiden mukaisesti ⁽³⁾ ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

(1) Komissio hyväksyi asetuksen (EY) N:o 1013/97 nojalla 6 päivänä elokuuta 1997 tekemällään päätöksellä ⁽⁴⁾ noin 1,9 miljardin euron rakenneuudistustuen myöntämisen Espanjan valtion omistamille telakoille. Kyseisen päätöksen ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1013/97 mukaisesti tuen hyväksymisen edellytyksenä oli, että telakoiden rakenneuudistukseen ei enää myönnettäisi lisätukia.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 6.6.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 202, 18.7.1998, s. 1.

⁽³⁾ EUVL C 201, 26.8.2003, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL C 354, 21.11.1997, s. 2.

- (2) Vuosina 2000, 2001 ja 2002 valtion holdingyhtiö Sociedad Estatal de Participaciones Industriales (jäljempänä 'SEPI') toteutti IZAR Construcciones navales -yrityksen (jäljempänä 'IZAR') hyväksi pääomakorotukset, joiden arvo oli yhteensä 1 477 miljoonaa euroa. Komissio pyysi asiasta lisätietoja 8 päivänä marraskuuta 2002 ja 14 päivänä tammikuuta 2003 päivätyillä kirjeillä.
- (3) Komissio aloitti 27 päivänä toukokuuta 2003 tekemällään päätöksellä EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn (jäljempänä 'menettelyn aloittaminen'), joka koski SEPI:n IZARin hyväksi toteuttamia 1 477 miljoonan euron pääomakorotuksia. Komissio ilmoitti Espanjan viranomaisille päätöksestään 28 päivänä toukokuuta 2003 päivätyllä kirjeellä.
- (4) Espanja esitti huomautuksensa menettelyn aloittamisesta 11 päivänä heinäkuuta 2003, 29 päivänä heinäkuuta 2003, 11 päivänä elokuuta 2003, 19 päivänä tammikuuta 2004, 23 päivänä helmikuuta 2004, 14 päivänä huhtikuuta 2004 ja 26 päivänä heinäkuuta 2004 päivätyillä kirjeillä.
- (5) Menettelyn aloittamisen jälkeen komissio sai huomautuksia 24 päivänä syyskuuta 2003 päivätyllä kirjeellä Royal Van Lent Shipyardilta, samana päivänä päivätyllä kirjeellä henkilöllisyytensä salassapitoa pyytäneeltä asianomaiselta ja 6 päivänä lokakuuta 2003 päivätyllä kirjeellä IZARilta. Huomautukset toimitettiin Espanjalle 13 päivänä lokakuuta 2003 päivätyllä kirjeellä. Espanja toimitti huomautuksensa 10 päivänä marraskuuta 2003 päivätyllä kirjeellä. IZAR nosti 17 päivänä marraskuuta 2003 kanteen ⁽⁵⁾ komissiota vastaan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa ja pyysi menettelyn aloittamista koskevan päätöksen kumoamista.

⁽⁵⁾ EUVL C 21, 24.1.2004, s. 42, asia T-382/03.

II Yksityiskohtainen kuvaus tuesta

TUENSAAJAT

- (6) SEPI päätti heinäkuussa 2000 yhdistää kaikki tuolloin yrityksinä toimineet valtio-omisteiset sotilas- ja siviilitelakat ja niiden liitännäistoiminnot yhdeksi konserniksi. BAZAN osti ja sulautti itseensä kaikki siviilitelakat ja niiden liitännäistoiminnot 20 päivänä heinäkuuta 2000 ja muutti myöhemmin nimensä IZARiksi.
- (7) IZARin siviilitelakat toimivat pääasiassa seuraavilla paikkakunnilla: Astilleros de Cadiz ('Cadiz'), Astilleros de Puerto Real ('Puerto Real'), Astilleros de Sestao ('Sestao'), Astilleros de Sevilla ('Sevilla'), Juliana Constructora Gijonesa ('Juliana'), Fábrica de Manises ('Manises') ja Astilleros de Fene ('Fene'). IZARilla on myös kolme lähinnä sotilasalusten rakentamiseen keskittyvää telakkaa eli Ferrol, Cartagena ja San Fernando.

TUKI

- (8) Tutkimus katsoi seuraavat SEPin toteuttamat pääomakorotukset: 1 322,227 miljoonaa euroa (220 miljardia Espanjan pesetaa) BAZANille 28 päivänä heinäkuuta 2000, 105,171 miljoonaa euroa IZARille vuonna 2001 ja 50 miljoonaa euroa IZARille vuonna 2002.
- (9) Menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään komissio totesi SEPin IZARille myöntämän pääoman saattavan merkitä, että siviilitelakoille myönnettiin sellaisia taloudellisia etuja, joita ne eivät olisi todennäköisesti saaneet kaupallisista rahoituslähteistä. Toimenpiteet olivat täten todennäköisesti tukea. Luonteensa vuoksi tällainen tuki vääristää todennäköisesti kilpailua.
- (10) Asianomaisten siviilitelakoiden lähimenneisyyden perusteella komissio epäili, että telakat olivat saaneet tukea IZARille myönnettyjen pääomakorotusten muodossa ja että tällainen tuki ei olisi laivanrakennusalan valtiontukisääntöjen mukaista. Tämän valtiontukimenettelyn tarkoituksena on selvittää, onko IZARille myönnetty pääoma tuottanut siviilitelakoille tai muulle siviililaivanrakennustoiminnalle etua.

III ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

MENETTELYN ALOITTAMISESTA ESITETYT HUOMAUTUKSET

- (11) Komissio vastaanotti huomautuksia kolmelta asianomaiselta. Eräs henkilöllisyytensä salassapitoa pyytänyt asianomainen esitti huomautuksia, jotka koskivat sekä nyt tarkasteltavaa valtiontukiasiaa että valtiontukiasiaa N:o C 40/00⁽¹⁾. Se korosti, että tutkimuksen kohteena ollut tuki oli aiheuttanut vakavia vääristymiä huvialusten markkinoilla. Myös Royal van Lent Shipyard BV esitti huomautuksia sekä tästä asiasta että asiasta N:o C 40/00. Yritys väittää, että Espanjan hallituksen viime vuosina myöntämät tuet ovat aiheuttaneet suurta vahinkoa monille mega-alusten markkinoilla toimiville kilpaileville yrityksille.
- (12) Komissio vastaanotti huomautuksia myös IZARilta. IZAR väittää, että asianomaiset pääomakorotukset kuuluvat

EY:n perustamissopimuksen 296 artiklan soveltamisalaan ja että kaikki mahdolliset kaupan vääristymiseen liittyvät kysymykset olisi käsiteltävä EY:n perustamissopimuksen 298 artiklassa vahvistetun yhteistyömenettelyn mukaisesti. IZAR katsoo myös, että SEPin toteuttamia pääomakorotuksia ei voida katsoa valtion varoiksi ja että pääomakorotuksiin on joka tapauksessa sovellettava markkinataloudessa toimivan sijoittajan periaatetta. Lopuksi IZAR toteaa, että Espanjan valtion omistamille telakoille vuonna 1997 maksetun tuen takaisinperiminen ei tule kysymykseen, koska kyseessä on voimassa oleva tuki.

IV ESPANJAN HUOMAUTUKSET

MENETTELYN ALOITTAMISEN JÄLKEEN ESITETYT HUOMAUTUKSET

- (13) Menettelyn kuluessa Espanja perusteli komissiolle, miksi sen mielestä asianomaisiin pääomakorotuksiin ei sisällynyt valtiontukea.
- (14) Espanja väitti ensiksikin, että SEPI toimi markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan tapaan pyrkiessään saamaan toiminnastaan mahdollisimman suuren voiton. Sen mukaan komissio ei ollut myöskään esittänyt todisteita siitä, että SEPin varat olisivat peräisin valtiolta tai että ne olisi myönnetty valtion lukuun.
- (15) Lisäksi pääomakorotukset kuuluivat suunnitelmaan, joka oli laadittu aiemmin sotilasalalan yrityksenä toiminutta BAZANin varten. Pääomakorotuksella haluttiin kattaa kyseiseen vuonna 1998 laadittuun suunnitelmaan liittyvät kustannukset. Erityisesti BAZANin aiempien työntekijöiden varhaiseläkkeistä aiheutuvien sosiaalikulujen ulkoistamiseen oli varattu [...] (*) miljoonaa euroa. Kyseinen summa maksettiin vuosina 2000–2002 vakuutusyhtiöille, jotka puolestaan maksavat eläkkeet. Näistä sitoumuksista aiheutuvat lisäkustannukset selittävät Espanjan mukaan SEPin IZARin hyväksi vuosina 2001 ja 2002 toteuttamat pääomakorotukset.
- (16) Lisäksi BAZAN oli suoraan maksanut noin [...] miljoonaa euroa tällaisina sosiaalikuluna joillekin varhaiseläkkeelle jääneille työntekijöille.
- (17) Espanjan mukaan loput pääomakorotuksesta tarvittiin kattamaan uuden IZAR-yrityksen sotilasalalla toteuttamat investoinnit, joiden suuruus oli [...] miljoonaa euroa, ja sotilasalusten rakentamisen kasvattama käyttöpääoman tarve.
- (18) Espanja totesi myös, että kyseisiä toimenpiteitä olisi tarkasteltava EY:n perustamissopimuksen 296 artiklan nojalla, sillä pääomakorotuksen kohteena oleva BAZAN oli Espanjan mukaan puhtaasti sotilasalalan yritys, kun pääomakorotus tehtiin.
- (19) Espanja ilmoitti myös vastustavansa sitä, että osa vuonna 1997 hyväksytystä tuesta muuttuisi yhteismarkkinoille soveltumattomaksi, jos komissio katsoo, että Espanjan valtion omistamille telakoille myönnettiin sääntöjenvastaista lisätukea.

⁽¹⁾ EUVL C 199, 23.8.2003, s. 9.

(*) Luottamuksellisia tietoja

- (20) Espanja yhtyi täysin huomautuksiin, joita IZAR oli esittänyt kolmansien osapuolten toimittamien huomautusten suhteen, ja kielsi, että IZARilla olisi ollut laaja-alaista toimintaa luksushuvialusten alalla.
- (21) Espanja toimitti myöhemmässä menettelyvaiheessa lisää komission pyytämiä tietoja eli tiedot IZARin siviilitelakatoiminnan arvioiduista tappioista 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseltä ajanjaksolta sekä tiedot IZARin yleiskustannuksista kyseisellä ajanjaksolla.

V ARVIOINTI

OIKEUSPERUSTA

- (22) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Euroopan yhteisöjen tuomioistuinten oikeuskäytännön mukaan vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan toteutuu, jos tuensaajayritys harjoittaa taloudellista toimintaa, johon sisältyy jäsenvaltioiden välistä kauppaa.
- (23) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan e alakohdan mukaan yhteismarkkinoille soveltuvina voidaan pitää tukityyppejä, joista neuvosto päättää määräenemmistöllä komission ehdotuksesta. Komissio panee merkille, että tämän perusteella neuvosto hyväksyi asetuksen (EY) N:o 1540/98, jäljempänä 'laivanrakennusasetus', joka oli voimassa 1 päivän tammikuuta 1999 ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana. Vaikka asetuksen (EY) N:o 1540/98 voimassaoloaika päättyi 31 päivänä joulukuuta 2003, eikä valtiontuen sääntöjenvastaisuuden arvioinnissa sovellettavien sääntöjen määräytymisestä annettu komission ilmoitus⁽¹⁾ koske sitä, komissio aikoo soveltaa kyseistä asetusta tässä yhteydessä vakiokäytäntönsä mukaisesti ja laajaa harkintavaltaa käyttäen.
- (24) Laivanrakennus on taloudellisen toiminnan ala, jolla käydään jäsenvaltioiden välistä kauppaa. Laivanrakennusalan hyväksi myönnetty tuki kuuluu tämän vuoksi perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.
- (25) Komissio huomauttaa, että laivanrakennusasetuksen mukaan 'laivanrakennuksella' tarkoitetaan omalla käyttövoimalla kulkevien kauppa-alusten rakentamista. Komissio toteaa lisäksi, että IZAR rakentaa tällaisia aluksia, joten se on asetuksen soveltamisalaan kuuluva yritys. Lisäksi komissio huomauttaa, että kyseisen asetuksen 2 artiklan mukaisesti laivanrakennus-, laivankorjaus- ja laivakonver-
- sioalalle myönnettyä tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana vain, jos se on kyseisen asetuksen säännösten mukaista. Tätä säännöstä sovelletaan edellä mainittua toimintaa harjoittavien yritysten lisäksi myös liitännäisyksiköihin.
- (26) Komissio hyväksyi poikkeuksellisesti elokuussa 1997 asetuksen (EY) N:o 1013/97 mukaisesti Espanjan valtion omistamille siviilitelakoille suunnatun rakenneuudistustukipaketin, jonka tarkoituksena oli palauttaa telakoiden elinkelpoisuus vuoden 1998 loppuun mennessä. Yhdessä aiemmin hyväksytyjen tukien kanssa tukipaketin kokonaismäärä oli 318 miljardia pesetaa (1,9 miljardia euroa).
- (27) Hyväksyessään tukipaketin neuvosto korosti tukipaketin ainutkertaisuuden luonnetta. Espanjan hallitus oli sitoutunut olemaan myöntämättä telakoille lisätukea rakenneuudistuksia, pelastamista, tappioiden korvaamista tai yksityistämistä varten. Tämä otettiin huomioon tuen hyväksymistä koskevassa komission päätöksessä asetetuissa edellytyksissä. Se korostuu myös laivanrakennusasetuksen 5 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa, jossa säädetään, että pelastamis- ja rakenneuudistustukea ei voida myöntää yritykselle, jolle on jo myönnetty tällaista tukea asetuksen (EY) N:o 1013/97 nojalla.
- (28) Elokussa 1997 tehdyllä komission päätöksellä hyväksytyen tuen jälkeen myönnetty lisätuki on tämän vuoksi yhteismarkkinoille soveltumatonta tukea, ellei sitä hyväksytä eri oikeusperustan mukaan.
- (29) Komissio toteaa, että Sestao, Puerto Real, Sevilla, Cadiz ja Juliana -telakat olivat asetuksen (EY) N:o 1013/97 ja edellä mainitun komission vuoden 1997 päätöksen soveltamisalaan kuuluvia yrityksiä. Manises ja Fene (entinen Astano) ovat liitännäisyksiköitä, sillä laivanrakennusyritys IZAR omisti ne tutkimusajanjaksolla, joten myös ne kuuluvat laivanrakennusasetuksen soveltamisalaan sen 1 artiklan g kohdan mukaisesti.

TUEN ARVIOINTI

1. SEPIN OSUUS

- (30) Päätöksessään aloittaa muodollinen menettely komissio katsoi, että SEPI toimi valtion nimissä eli sen toiminta eri yrityskaupoissa tapahtui valtion lukuun. Espanja on kiistänyt tämän ja väittää, että SEPI toimii riippumattomasti eikä harjoita toimintaa valtion lukuun. Joka tapauksessa Espanjan näkemyksen mukaan SEPI toimi markkinatalouden oloissa toimivan sijoittajan tapaan, eikä siltä saatuja varoja voida tässä tapauksessa katsoa valtiontueksi.

⁽¹⁾ EYVL C 119, 22.5.2002, s. 22 (vrt. viimeinen lause: "Tällä ilmoituksella ei rajoiteta valtiontukia koskevien neuvoston ja komission asetusten tulkintaa.")

- (31) Komissio toteaa, että SEPI on valtiovarainministeriöstä suoraan riippuvainen valtion holdingyhtiö, joka katsotaan jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisen taloudellisten suhteiden avoimuudesta annetun komission direktiivin 80/723/ETY muuttamisesta 26 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission direktiivissä 2000/52/EY⁽¹⁾ tarkoitetuksi julkiseksi yritykseksi, sillä viranomaiset voivat käyttää siinä omistuksen tai rahoitusosuuden perusteella suoraa tai välillistä määräysvaltaa.
- (32) Yhteisöjen tuomioistuin on määritellyt, milloin varat katsotaan valtion varoiksi. Se on todennut, että vaikka määrät, jotka perustuvat kyseiseen toimenpiteeseen, eivät ole pysyvästi valtionkassan omistuksessa, ne voidaan luokitella valtion varoiksi jo sillä perusteella, että ne ovat jatkuvasti valtion valvonnassa ja siis toimivaltaisten kansallisten viranomaisten käytettävissä (asiassa C-83/98 P, Ranska v. Ladbroke Racing ja komissio, annettu yhteisöjen tuomioistuimen tuomio⁽²⁾). Tätä periaatetta tulisi selvästikin soveltaa myös SEPI:n varoihin.
- (33) Asiassa C-482/99, Stardust Marine, annetussa yhteisöjen tuomioistuimen tuomiossa⁽³⁾ esitetään yhteenveto perusteista, joita käytetään arvioitaessa, voidaanko julkisen yrityksen toteuttama tukitoimenpide katsoa valtion toimenpiteeksi. Yhteisöjen tuomioistuimen mukaan tämä voidaan päätellä kaikkien käsiteltävänä olevaa asiaa koskevien seikkojen ja kyseisen toimenpiteen toteuttamishetkellä vallinneiden olosuhteiden perusteella.
- (34) Yhteisöjen tuomioistuimen mainitsemia esimerkkejä tällaisista seikoista ovat muun muassa julkisen yrityksen integroituminen julkishallinnon rakenteeseen, yrityksen toiminnan luonne, toiminnan harjoittaminen markkinoilla yksityisten toimijoiden kanssa tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa, yrityksen oikeudellinen asema (sovelletaanko yritykseen julkisoikeutta vai yksityisoikeudellisia yhtiöoikeutta koskevia säännöksiä), viranomaisten harjoittaman, yrityksen hallinnointia koskevan ohjauksen määrä tai muu seikka, joka osoittaa konkreettisesti tilanteessa, että viranomaiset ovat osallistuneet toimenpiteestä päättämiseen tai että on epätodennäköistä, että tästä ei ollut kyse, kun otetaan huomioon myös toimenpiteen laajuus, sen sisältö tai sen edellytykset.
- (35) SEPI:n oikeudellinen asema on erikoislaatuinen, sillä esimerkiksi sen vuosikertomuksia ei aseteta saataville Espanjan julkiseen rekisteriin. Yritystä johtaa hallintoneuvosto, jonka jäsenistä suuri osa on valtiosihteerit ja muita hallitukseen suorassa yhteydessä olevia henkilöitä. Yrityksen harjoittama toiminta kattaa valtio-omisteisten yritysten yksityistämisen, joka on julkiseen sektoriin kiinteästi liittyvää toimintaa. Lisäksi SEPI:n voidaan katsoa toimineen jo aiemmin valtion lukuun suhteessa telakoihin, joille se myönsi osan vuonna 1997 hyväksytystä rakenneuudistustuesta ja vuonna 1998 myönnetystä sääntöjenvastaisesta tuesta⁽⁴⁾. SEPI:n voidaan myös todeta myöntäneen valtiontukea muille aloille, kuten kivihiiliellisuudelle⁽⁵⁾.
- (36) Johdanto-osan 31 ja 32 kappaleen perusteella voidaan todeta, että SEPI:n varat ovat valtion varoja. Johdanto-osan 33–35 kappaleen perusteella on lisäksi todettava, että tutkimuksen kohteena olevien varojen myöntämisen laivanrakennusyrityksille on katsottava olevan valtion lukuun harjoitettua toimintaa, koska varojen myöntämisessä ei ole noudatettu markkinatalouden periaatteita.
- (37) Valtion ja julkisten yritysten välisiin rahoitustoimiin sovelletaan niin kutsuttua markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta. Koska SEPI:n varat ovat valtion varoja, on erittäin tärkeää, että SEPI toimii aina markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatteen mukaisesti toteuttaessaan taloudellisia toimia laivanrakennusalalla toimivien tytäryhtiöidensä kanssa (riippumatta siitä, onko kyse taloudellista toimintaa harjoittavista yrityksistä vai holdingyhtiöistä, joihin kuuluu taloudellista toimintaa harjoittavia yrityksiä).
- (38) Markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta käsitellään yksityiskohtaisesti EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan sekä jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisen taloudellisten suhteiden avoimuudesta 25 päivänä kesäkuuta 1980 annetun komission direktiivin 80/723/ETY⁽⁶⁾ 5 artiklan soveltamisesta julkisiin teollisuusyrityksiin annetussa komission tiedonannossa jäsenvaltioille⁽⁷⁾. Tuomioistuin on myös todennut esimerkiksi asiassa C-40/85⁽⁸⁾, että paras tapa vahvistaa, onko toimenpide valtiontukea, on määrittää, missä määrin yritys voisi saada tarvitsemansa summat yksityisiltä pääomamarkkinoilta samoin edellytyksin, ja olisiko yksityinen osakas samanlaisissa olosuhteissa ennustettavissa olevien tuottomahdollisuuksien perusteella, ottamatta huomioon sosiaalisia, aluepoliittisia tai alakohtaisia seikkoja, ryhtynyt vahvistamaan pääomarakennetta tällä tavoin.
- (39) Komissio pitää mahdollisena, että SEPI:n myöntämät varat eivät sisällä tukea, jos SEPI noudattaa markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta. Tämän vuoksi komissio arvioi tarkasteltavina olevien pääomakorotusten osalta, toimiko SEPI niissä kyseisen periaatteen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75.

⁽²⁾ Kok. 2000, s. I-03271, 50 kohta.

⁽³⁾ Kok. 2002, s. I-04397, 55–56 kohta.

⁽⁴⁾ EYVL L 37, 12.2.2000, s. 22.

⁽⁵⁾ EYVL L 296, 30.10.2002, s. 73.

⁽⁶⁾ EYVL C 307, 13.11.1993, s. 3.

⁽⁷⁾ EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35.

⁽⁸⁾ Kok. 1986, s. 2321.

2. SEPIN BAZANIN/IZARIN HYVÄKSI TOTEUTTAMIIN PÄÄ-
OMAKOROTUKSIIN SISÄLTYPÄ TUKI

a) **Puhtaasti sotilasalan yritykselle myönnetty tuki**

- (40) Espanja väittää, että kun BAZANin hyväksi toteutettiin merkittävin pääomakorotus 28 päivänä heinäkuuta 2000, yritys oli puhtaasti sotilasalan yritys, sillä se ei ollut vielä sulautunut hiljattain hankkimiinsa siviilitelakoihin. Sen vuoksi Espanjan mukaan BAZANille myönnettyyn mahdolliseen tukeen olisi sovellettava EY:n perustamis-sopimuksen 296 artiklassa määrättyä poikkeusta.
- (41) Komissio ei yhdy tähän näkemykseen ja toteaa, että kun pääomakorotus tehtiin, BAZAN omisti kaikki asianomaiset siviilitelakat ja liittänoistiminnot. Sillä ei voi olla merkitystä, olivatko siviilitelakat BAZANin omistuksessa sen 100-prosenttisesti omistamina tytäryrityksinä vai omaisuuserinä. On myös todettava, että siviilialan tytäryritykset sulautettiin BAZANIin kahden kuukauden kuluttua. Sillä, miten tuensaaja lopuksi käyttää varat, on merkitystä arvioitaessa, vääristäkö tuki mahdollisesti siviilitelakoiden keskinäistä kilpailua yhteismarkkinoilla.

b) **Sosiaalikuluihin käytetyt varat**

- (42) Menettelyn alkaessa komissio suhtautui epäillen siihen, koskivatko BAZANin aikaisempaan toimintaan (ennen heinäkuuta 2000) liittyvät sosiaalikulut yksinomaan sotilasalan tuotantoa, sillä vaikuttaa siltä, että BAZAN oli valmistanut aiemmin joitakin siviilialuksia. Sen vuoksi komissio suhtautui epäillen siihen, kuuluvatko näiden kulujen kattamiseen myönnettyt varat EY:n perustamis-sopimuksen 296 artiklan soveltamisalaan.

- (43) Komissio toteaa, että siirretyn pääoman kokonaismäärästä osa on tosiaankin käytetty BAZANin aikaisempaan toimintaan liittyviin sosiaalikuluihin. Espanja on voinut osoittaa, että ulkoiset vakuutusyhtiöt saivat [...] miljoonaa euroa kattamaan aiempien sotilastelakoiden henkilöstön varhaiseläkkeistä aiheutuvia kustannuksia. Määrään kului osa vuonna 2000 siirretystä pääomasta ja vuosina 2001 ja 2002 siirretty pääoma kokonaisuudessaan. Vuosien 2001 ja 2002 ylimääräisten pääomakorotusten perusteluna on näistä varhaiseläkkeistä aiheutuvien kustannusten odottamaton kasvu. Espanja on myös väittänyt, että BAZAN maksoi lisäksi suoraan [...] miljoonaa euroa tietyille varhaiseläkkeelle jääneille BAZANin työntekijöille.

- (44) SEPIn siirtämää pääomaa ei käytetty kuitenkaan kokonaisuudessaan sosiaalikuluihin, jotka liittyivät BAZANin aikaisempaan toimintaan sotilasalalla. Komissiolle ei ole myöskään esitetty vakuuttavaa näyttöä siitä, että sotilastelakat olisivat tarvinneet enemmän käyttöpääomaa, eikä vakuuttavia perusteluja, miksi sotilasalan laivanrakennusinvestoinnit olisi rahoitettava kokonaisuudessaan omalla pääomalla eikä suurimmaksi osaksi lainarahalla niin kuin markkinoilla tavallisesti tehtäisiin. Espanja ei ole sen vuoksi osoittanut, että SEPIn IZARille siirtämät varat olisi käytetty kokonaisuudessaan sotilastarkoituksiin.

c) **Siviilitelakkatoiminnasta aiheutuneiden tappioiden korvaaminen**

- (45) Espanja on toimittanut komissiolle tiedot IZARin harjoittaman siviilitelakkatoiminnan arvioiduista taloudellisista tuloksista vuosilta 2000–2003. Taulukon 1 tiedot osoittavat IZARin harjoittaman siviilitelakkatoiminnan kokonaistappion olleen 290 miljoonaa euroa.

Taulukko 1

IZARin harjoittaman siviilitelakkatoiminnan arvioidut tulokset vuosina 2000–2003 ⁽¹⁾

	Gijon	Sestao	Pto Real	Sevilla	Cadiz	Fene	Manises	Yhteensä
2000	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	– 80,2
2001	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	– 103,6
2002	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	– 59,9
2003	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	– 46,4
Yhteensä	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	– 290,1

⁽¹⁾ Taulukossa ei ole otettu huomioon Sestaon, Puerto Realin ja Sevillan tappiota, sillä jäljempänä 46 ja 51 kappaleessa tarkoitettujen poikkeukselliset tuloerät kattavat ne.

- (46) Tuloksissa eivät näy poikkeukselliset tuloerät, jotka vaikuttivat erityisesti Puerto Realiin, Sestaon ja Sevillaan, koska kyseisten yritysten kirjanpitoarvo oli positiivinen, kun BAZAN osti ne nimelliseen hintaan. Taulukosta voidaan päätellä, että IZAR on kattanut siviilitelakkatoiminnastaan aiheutuvia tappioita yhteensä 290 miljoonalla eurolla 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana.

- (47) Espanja on myös toimittanut tietoja IZARin yleiskustannuksista. Taulukon 1 tuloksissa niitä ei ole laskettu mu-

kaan siviilitelakkatoimintaan. Vuosina 2000–2003 yleiskustannuksia aiheutui kaiken kaikkiaan [...] miljoonaa euroa. Siviilitelakkatoiminnan osuus IZARin liikevaihdosta oli [...] prosenttia kyseisellä ajanjaksolla. Jos tätä käytetään perusteena, kun yleiskustannuksia jaetaan, siviilitelakkatoimintaan on kirjattava 74 miljoonan euron lisätappio kyseisellä ajanjaksolla.

- (48) Kaiken kaikkiaan IZARin siviilitelakkatoiminnan arvioidut tappiot olivat 364 miljoonaa euroa vuosina 2000–2003.

- (49) Kun BAZAN hankki siviilitelakat, sen taloudelliset varat olivat rajalliset (oma pääoma oli 100 miljoonaa euroa vuoden 1999 lopulla). Lisäksi yrityksen sotilasalan toiminnasta vaikuttaisi aiheutuneen vuosina 2000–2002 tappiota noin [...] miljoonaa euroa (IZARin vuosikertomusten perusteella). Sen vuoksi voidaan päätellä, että IZARin siviilitelakkatoiminnasta aiheutuneet tappiot oli katettava vuonna 2000 tehdyllä pääomakorotuksella.

Markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaate

- (50) Seuraavaksi on arvioitava, olisiko yksityinen osakas samanlaisissa olosuhteissa ennustettavissa olevien tuottomahdollisuuksien perusteella, ottamatta huomioon sosi-

aalisia, aluepoliittisia tai alakohtaisia seikkoja, ryhtynyt vahvistamaan pääomarakennetta tällä tavoin. Yhteisöjen tuomioistuin on todennut, että paras tapa vahvistaa, onko pääomakorotus valtioneutua, on määrittää, missä määrin yritys voisi saada tarvitsemansa summat yksityisiltä pääomamarkkinoilta. Tätä menetelmää kutsutaan yksityisen sijoittajan testiksi⁽¹⁾.

- (51) Espanjan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella on selvää, että BAZANin heinäkuussa 2000 ostamat siviilitelakat olivat taloudellisissa vaikeuksissa (ks. taulukko 2).

Taulukko 2

Kirjanpitoarvot ja taloudelliset riskit (Espanjan esittämä arvio) heinäkuussa 2000

(milj. euroa)

Yritys	Kirjanpito-arvo	Arvioidut riskit	Arvioitu nettoarvo
AESAn BAZANille/IZARille myymät yritykset:			
Puerto Real	[...]	[...]	[...]
Sestao	[...]	[...]	[...]
Sevilla	[...]	[...]	[...]
SEPIin BAZANille/IZARille myymät yritykset:			
Cadiz	[...]	[...]	[...]
Juliana	[...]	[...]	[...]
Manises	[...]	[...]	[...]
Fene	[...]	[...]	[...]
Kokonaissumma	130,5	192,6	- 62,1

- (52) Lisäksi ei vaikuttanut siltä, että vuosikausia tappiollisena pysytelleen siviilitelakkatoiminnan vaikea taloudellinen tilanne olisi ollut paranemassa. Näin ollen ei ollut mahdollista, että siviilitelakkoiden tuotto BAZANin/IZARin omistuksessa olisi kohtuullinen, kun huomioon otetaan telakkoiden aiemmat tulokset ja rakenneuudistustoimenpiteiden puuttuminen. Myös Espanjan toimittamat tiedot vahvistavat tämän, sillä IZARin koko siviilitelakkatoiminta oli muutamia pieniä poikkeuksia lukuun ottamatta tappiollista joka vuosi vuodesta 2000 lähtien.

- (53) Tämän vuoksi voidaan todeta, että IZAR ei olisi kyennyt saamaan lainaa tai pääomaa yksityisiltä pääomamarkkinoilta kattaakseen siviilitelakkatoiminnastaan aiheutuneet tappiot. Tämä merkitsee, ettei pääomakorotus läpäise yksityisen sijoittajan testiä. Samoista syistä SEPI ei ollut voinut odottaa saavansa tälle pääomalle tuottoa. Se, että SEPI asetti varat IZARin käyttöön, rikkoo täten markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta. Siviilitelakkatoimintaa hyödyttävä pääomakorotus on

sen vuoksi IZARille myönnettyä valtioneutua. Valtioneuti oli sääntöjenvastainen, sillä siitä ei ilmoitettu komissiolle.

- (54) Lisäksi voidaan päätellä, että tuki ei soveltunut yhteismarkkinoille, sillä sitä ei voida hyväksyä rakenneuudistustukena, koska telakkoiden rakenneuudistustukea ei hyväksytä edellä mainituista syistä. Sitä ei voida myöskään hyväksyä muiden asiaan liittyvien toimintojen eli Fenen ja Manisesin osalta, koska Espanja ei ole esittänyt rakenneuudistussuunnitelmaa. Tukea ei voida myöskään hyväksyä muiden laivanrakennusasetuksen säännösten perusteella. Lisäksi saatavilla olevien tietojen perusteella tukea ei voida hyväksyä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjen poikkeusten nojalla.

⁽¹⁾ Asia C-342/96, Espanja v. komissio, Kok. 1999, s. I-2459, 41 ja 42 kohta, ja asia C-256/97 DMT, Kok. 1999, s. I-3913, 22–24 kohta, sekä julkisasiamies Jacobsin asiasta antaman ratkaisuehdotuksen 34–36 kohta.

IZARin kolmen telakan puolesta takaisinmaksamat lainat

- (55) Kuten asiassa C 40/00 tehdyssä valtiontukipäätöksessä todetaan, IZAR maksoi SEPille 192,1 miljoonaa euroa lainoja takaisin korkoineen 12 päivänä syyskuuta 2000. Varat oli maksettu vuonna 1999 Juliana, Cadiz ja Manises -yrityksille, jotka BAZAN/IZAR otti haltuunsa heinäkuussa 2000. Kuten asiaa C 40/00 koskevassa päätöksessä todetaan, lainojen takaisinmaksua koskevia tietoja hyödynnetään tämän tutkimuksen yhteydessä.
- (56) Espanjalta saatujen tietojen mukaan siviilitelakkatoiminnasta vuonna 2000 aiheutuneeksi ilmoitettuun tappioon ei ole edellä taulukossa 1 sisällytetty näiden lainojen takaisinmaksua.
- (57) On selvää, että SEPIn vuonna 1999 siirtämät varat hyödyttivät Juliana, Cadiz ja Manises -siviilitelakkoita. Koska lainojen takaisinmaksu kuitenkin tapahtui IZARin yleisiltä tileiltä, näille kolmelle yritykselle, jotka myöhemmin purettiin liiketoimintayksiköiksi, koitui etua siitä, ettei niiden tarvinnut maksaa kyseisiä lainoja. Näin ollen on selvää, että IZAR vapautti Julianan, Cadizin ja Manisesin lainojen takaisinmaksutaakasta, kun se maksoi lainat omista varoistaan.
- (58) Komissio on arvioinut, olisiko IZARin takaisinmaksamat lainat voitu rahoittaa IZARin ottamalla uudella markkinaehtoisella lainalla. Tältä osin komissio katsoo, että ilman vuoden 2000 pääomakorotusta IZARin taloudellinen tilanne olisi ollut paljon huonompi kuin mitä se oli, sillä, kuten edellä on osoitettu, pääomakorotuksen avulla tuettiin IZARin siviilitelakkatoimintaa. Jos IZAR ei olisi saanut sääntöjenvastaista ja yhteismarkkinoille soveltumattomaa tukea, joka myönnettiin 364 miljoonan euron suuruisena pääomakorotuksena, se ei olisi myöskään kyennyt saamaan markkinaehtoista lainaa.
- (59) Tämän vuoksi IZARin SEPille takaisinmaksamat 192,1 miljoonaa euroa pitäisi myös katsoa tutkimuksen kohteena olevan pääomakorotuksen käytöksi IZARin siviilitelakkatoiminnan hyväksi. Samoista syistä kuin edellä on tappioiden korvaamisen osalta esitetty, tällainen varojen käyttö siviilitelakkatoiminnan hyväksi rikkoo markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta, ja IZARin hyväksi tehdystä pääomakorotuksesta käytetty vastaava määrä on IZARille myönnettyä yhteismarkkinoille soveltumattomaa valtiontukea.

Tiivistelmä

- (60) Edellä olevan arvioinnin perusteella komissio päättää, että IZARin siviilitelakkatoiminta on hyötynyt SEPIn IZARin hyväksi vuonna 2000 tekemästä pääomakorotuksesta, sillä siviilitelakoiden tappioita on korvattu 364 miljoonalla eurolla, kuten edellä 48 kappaleessa osoitetaan,

ja lisäksi lainoja on maksettu takaisin 192,1 miljoonaa euroa, kuten 51 kappaleessa osoitetaan. Tuen kokonaismäärä on näin ollen 556,1 miljoonaa euroa. SEPIn vuosina 2001 ja 2002 IZARin hyväksi toteuttamalla uusilla pääomakorotuksilla katettiin odottamattomat lisäkustannukset, jotka aiheutuivat aiempien sotilastelakoiden henkilökunnan varhaiseläkkeistä, ja ne eivät ole tukea.

VUONNA 1997 MYÖNNETYN JA HYVÄKSYTYN RAKENNEUUDISTUSTUEN TAKAISINPERINTÄ

- (61) Koska on saatu vahvistus epäilyksille, joiden mukaan Espanjan valtion omistamille siviilitelakkoille on myönnetty uutta sääntöjenvastaista valtiontukea, komission on arvioitava menettelyn aloittamisesta tehdyn päätöksen mukaisesti, onko osa vuonna 1997 myönnetystä rakenneuudistuksesta katsottava yhteismarkkinoille soveltumattomaksi ja perittävä takaisin.
- (62) Komissio katsoo Espanjan ja IZARin tämän menettelyn aikana esittämien huomautusten perusteella, ettei ole perusteita katsoa osaa vuonna 1997 hyväksytystä rakenneuudistuksesta yhteismarkkinoille soveltumattomaksi. Tämä johtuu siitä, että tuen hyväksymisestä tehdyn päätöksen⁽¹⁾ mukaisesti komission oikeus vaatia vuonna 1997 hyväksytyyn tuen takaisinperintää lakkasi 13 päivänä lokakuuta 1999 annetun viimeisen seurantakertomuksen⁽²⁾ jälkeen. Kyseinen tuki muuttui voimassa olevaksi tueksi seurantajakson päätyttyä.

296 ARTIKLA

- (63) Espanjan mukaan pääomakorotus kuuluu 296 artiklan soveltamisalaan eikä siihen sovelleta valtiontukisääntöjä, sillä BAZAN oli sotilasalan yritys siihen aikaan, kun telakat hankittiin.
- (64) On kiistatonta, että siviilitelakat tarvitsivat rahoitustukea säilyäkseen elinkelpoisina heinäkuun 2000 jälkeen. Se seikka, että nämä telakat kuuluivat sotilasaluetaloudelle laivanrakennusyritykselle, ei muuta telakoiden ja liitännäistoimintojen luonnetta. Tämän vuoksi tällaiseen toimintaan sovelletaan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklaa.

VI PÄÄTELMÄT

- (65) Komissio päättää, että Espanja on pannut kyseisen 556 miljoonan euron tuen täytäntöön sääntöjenvastaisesti ja rikkonut siten perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohta. Tuki on myönnetty SEPIn vuonna 2000 IZARin hyväksi toteuttamana 1 322 miljoonan euron suuruisena pääomakorotuksena, josta 556,1 miljoonaa euroa hyödytti IZARin siviilitelakkatoimintaa.
- (66) Tuki on perittävä kokonaisuudessaan takaisin telakat nykyisin omistavalta IZARilta,

⁽¹⁾ EYVL C 354, 21.11.1997, s. 2, ja erityisesti sivulla 7 oleva toiseksi viimeinen kappale.

⁽²⁾ KOM(1999) 480 lopullinen.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Espanjan IZARille sääntöjenvastaisesti myöntämä perustamisoppimuksen 88 artiklan 3 kohdan vastainen, 556,1 miljoonan euron suuruinen valtiontuki ei sovellu yhteismarkkinoille.

2 artikla

1. Espanjan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet 1 artiklassa tarkoitetun ja IZARille sääntöjenvastaisesti maksetun tuen perimiseksi takaisin IZARilta.

2. Tuki on perittävä takaisin viipymättä kansallisen oikeuden menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan päätöksen välitön ja tehokas täytäntöönpano. Takaisinperittävästä tuesta on maksettava korkoa siitä lähtien, kun tuki asetettiin tuensaa-
jan käyttöön, sen tosiasialliseen takaisinperintään asti. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytet-

tyyn viitekorkoon. Sitä peritään koko jakson ajalta laskemalla korkoa korolle.

3 artikla

Espanjan on ilmoitettava kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi jo toteuttamansa ja suunnittelemansa toimenpiteet. Tiedot on annettava tämän päätöksen liitteessä I olevalla lomakkeella.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 20 päivänä lokakuuta 2004.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

LIITE

KOMISSION PÄÄTÖKSEN K(2004) 3918 TÄYTÄNTÖÖNPANOA KOSKEVAT TIEDOT

1. Takaisinperittävän määrän laskenta

1.1 Ilmoittakaa seuraavat tiedot tuensaajan hyväksi myönnetyn sääntöjenvastaisen valtiontuen määrästä:

Maksupäivä(t) (*)	Tuen määrä (**)	Valuutta	Tuensaaja

(*) Päivämäärä(t), jo(i)na tuki(erät) asetettiin tuensaajan käyttöön (jos toimenpide koostuu useista tukieristä ja takaisinmaksuista, esittää tiedot eri riveillä)

(**) Tuensaajan hyväksi myönnetyn tuen määrä (bruttoavustusekvivalenttina).

Huomautuksia:

1.2 Selittäkää yksityiskohtaisesti, miten takaisinperittävään tukeen sovellettavat korot lasketaan.

2. Tuen takaisinperintää varten suunnitellut ja jo toteutetut toimenpiteet

2.1 Kuvatkaa yksityiskohtaisesti, mitä toimenpiteitä on jo toteutettu ja mitä toimenpiteitä on suunnitteilla tuen välitöntä ja tehokasta takaisinperintää varten. Mitä muita vaihtoehtoisia toimenpiteitä voidaan kansallisen lainsäädännön nojalla toteuttaa tuen perimiseksi takaisin? Täsmentäkää tarvittaessa myös toimenpiteiden oikeusperusta.

2.2 Mihin päivämäärään mennessä takaisinperintä on tarkoitus toteuttaa?

3. Jo takaisinperityt määrät

3.1 Ilmoittakaa seuraavat yksityiskohtaiset tiedot tukimääristä, jotka on jo peritty takaisin tuensaajalta:

Päivämäärä(t) (*)	Takaisinmaksettu määrä	Valuutta	Tuensaaja

(*) Tuen takaisinmaksupäivä(t).

3.2 Toimittakaa tositteet edellä 3.1 kohdassa olevassa taulukossa ilmoitettujen tukimäärien takaisinmaksusta.